OEA/Ser.W

CIDI/doc. 400/23 rev.1

16 August 2023

Original: English

PRELIMINARY DRAFT INTER-AMERICAN CLIMATE CHANGE

ACTION PLAN [MEX, CRI: 2023-2030]

With the proposals presented during the informal meeting held on August 15, 2023 (based on document **CIDI/doc. 400/23**)

//\*\*//

PROYECTO PRELIMINAR DE PLAN DE ACCIÓN INTERAMERICANO

SOBRE EL CAMBIO CLIMÁTICO [MEX, CRI: 2023-2030]

Con las propuestas presentadas durante la reunión informal celebrada

el 15 de agosto de 2023

(con base en el documento **CIDI/doc. 400/23**)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **PRELIMINARY DRAFT INTER-AMERICAN CLIMATE**  **CHANGE ACTION PLAN**[MEX, CRI: 2023-2030] | | **PROYECTO PRELIMINAR DE PLAN DE ACCIÓN**  **INTERAMERICANO SOBRE EL CAMBIO CLIMÁTICO** [MEX, CRI: 2023-2030] | |
| **EXECUTIVE SUMMARY** | | **RESUMEN EJECUTIVO** | |
| P1. The Inter-American Climate Change Action Plan is a strategic framework designed to address the pressing challenges posed by climate change in the Americas. It aims to promote sustainable development while mitigating greenhouse gas emissions [BOL: within the framework of the principle of common but differentiated responsibilities according to respective capacities, it promotes adaptation ~~adapting~~] to climate impacts [BOL: and addressing loss and damage], and transitioning to a low-carbon, climate-resilient economy. The Plan recognizes the critical importance of environmental stewardship and sustainable [URU: ~~growth~~ development] [GUA: ~~to uphold democratic values and human rights~~ in harmony with democratic values, human rights and multidimensional security.]  ElS: In general, throughout the text, it is proposed to replace "natural disasters" with "natural events or threats”  BAH would like for the inclusion of “natural disasters” in the paragraphs referring to “natural events".  COL: disaster risk management instead of natural disasters  BOL: In the different paragraphs that refer to energy, eliminate the concept of "clean" and replace it with "renewable and alternative" | | P1. El Plan de Acción Interamericano sobre el Cambio Climático es un plan estratégico diseñado para abordar los urgentes retos que plantea el cambio climático en las Américas. Su objetivo es promover el desarrollo [BOL: sostenible/sustentable] al tiempo que se mitigan las emisiones de gases de efecto invernadero, [BOL: en el marco del principio de responsabilidades comunes pero diferenciadas según capacidades respectivas, se promueve ~~logra~~ ] ~~se logra~~ la adaptación a los impactos climáticos [BOL: y el abordaje de daños y pérdidas y] se realiza la transición hacia una [GUA: economía baja en emisiones carbono] y con resiliencia climática. El Plan reconoce la importancia crítica de la gestión medioambiental y el [URU: ~~crecimiento~~ desarrollo] sostenible [GUA: ~~para defender los valores democráticos y los derechos humanos.~~ en sintonía con los valores democráticos, los derechos humanos y la seguridad multidimensional.]  ElS: En general a lo largo del texto se propone sustituir "desastres naturales" por "eventos o amenazas naturales"  COL: gestión al riesgo de desastres ~~desastres naturales~~  BOL: En los diferentes párrafos que se hace referencia a energías, eliminar el concepto de "limpias" y reemplazar por "renovables y alternativas"  BOL. En todos los párrafos con el término "sostenible" añadir "sostenible/sustentable" | |
| P2. This Action Plan replaces the former Inter-American Program for Sustainable Development (PIDS 2016-2021). It responds to the changing regional context characterized by the [USA: ~~growing~~] climate [USA: ~~emergency~~ crisis] and the COVID-19 pandemic. It seeks to develop concrete and responsive measures, working with national governments, international organizations, and stakeholders to mobilize necessary resources and capacities for member states of the Organization of American States (OAS). Aligned with the Agenda 2030 for Sustainable Development, the Plan focuses on four key pillars: sustainable energy, [GUA: ~~integrated]~~ water resources, [PER: natural ~~disasters~~ events, and climate change. By [URU: ~~addressing~~ contributing to] these interconnected areas collaboratively [MEX, BOL: with a transversal perspective of climate justice and human rights], the Americas can achieve sustainable economic growth, social development, human health, food [GUA: and nutritional] security [BOL:/sovereignty], [PER: water security] and ecosystem sustainability.  BAH: A bridging text may be: “natural events, natural disasters, and climate change” | | P2. Este Plan de Acción sustituye al anterior Programa Interamericano para el Desarrollo Sostenible (PIDS 2016-2021). Responde al cambiante contexto regional caracterizado por la [USA: ~~creciente]~~ emergencia [US: ~~emergencia~~ crisis] climática y la pandemia del COVID-19. Su objetivo es desarrollar medidas concretas y receptivas, trabajando con Gobiernos nacionales, organizaciones internacionales y partes interesadas para movilizar los recursos y las capacidades que son necesarios para los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos (OEA). En consonancia con la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible, el Plan se centra en cuatro pilares principales: energía [BOL: sostenible/sustentable], recursos hídricos integrados [GUA: ~~integrados~~], [PER: eventos naturales ~~desastres naturales~~] desastres naturales y cambio climático. Al [URU: ~~abordar~~ contribuir] estas áreas interconectadas en colaboración, [MEX, BOL: con una perspectiva transversal de justicia climática y derechos humanos] las Américas pueden lograr un crecimiento económico sostenible, el desarrollo social, la salud humana, la [BOL: seguridad/soberanía] alimentaria [PER: la seguridad hídrica] [GUA: y nutricional] y la sostenibilidad de los ecosistemas.  BAH: Un texto puente puede ser: “eventos naturales, desastres naturales y cambio climático” | |
| P3. The objectives of the Inter-American Climate Change Action Plan encompass strengthening regional cooperation, advancing sustainable development, supporting climate adaptation and resilience, promoting [ARG, BOL: ~~decarbonization of~~ ~~member states'~~ [low carbon emission] economies [in member states], addressing environmental services challenges and carbon markets, and fostering a coordinated effort among member states to tackle climate change and financing challenges [ARG: faced by developing countries] | | P3. Los objetivos del Plan de Acción Interamericano sobre el Cambio Climático abarcan el fortalecimiento de la cooperación regional, el fomento del desarrollo sostenible, el apoyo a la adaptación climática y la resiliencia, la promoción de la [ARG, BOL: economías bajas en emisiones de carbono ~~descarbonización~~] [BOL: responsabilidades comunes pero diferenciadas en XXX ] de las economías de los Estados Miembros, el tratamiento de los retos de los [BOL: servicios/ funciones] ambientales y los mercados de carbono [BOL: en el marco de políticas nacionales de cada Estado y enfoques de no mercado], y el fomento de una labor coordinada entre los Estados Miembros para hacer frente al cambio climático y los retos de financiación [ARG: necesaria para los países en desarrollo]. | |
| P4. To ensure success, the Plan emphasizes the importance of climate action at both regional and national levels, [GUA: ~~gender-responsive]~~ issues [GUA: associated with gender], [PER: interculturality and intergenerationality] multi-hazard and climate risk reduction strategies, and the promotion of regional integration. By prioritizing cross-border cooperation, exchanging best practices, and enhancing coordination, the Action Plan will contribute to reducing greenhouse gas emissions and building climate resilience [URU: as well as promoting cross-border cooperation and the exchange of best practices] while supporting the region's sustainable economic development. | | P4. Para asegurar el éxito, el Plan hace hincapié en la importancia de la acción climática tanto a nivel regional como nacional, en las estrategias de reducción de riesgos climáticos y de peligros múltiples que tengan en cuenta los aspectos [GUA: cuestiones ~~aspectos~~] de género, [PER: interculturalidad e intergeneracionalidad] y en el fomento de la integración regional. Al dar prioridad a la cooperación transfronteriza, el intercambio de buenas prácticas y la mejora de la coordinación, el Plan de Acción contribuirá a reducir las emisiones de gases de efecto invernadero y aumentar la resiliencia climática, [URU: así como también promover la cooperación transfronteriza y el intercambio de buenas prácticas] apoyando al mismo tiempo el desarrollo económico sostenible de la región. | |
| P5. The Inter-American Climate Change Action Plan [URU: ~~represents an essential step forward~~ seeks to make contributions so that ~~for]~~ the Americas [~~to~~ can] address climate challenges and achieve sustainable, equitable, and prosperous development. With a steadfast commitment to environmental stewardship, the Plan aims to build a brighter future for all, safeguarding the right to a [CRI: clean] healthy [CRI: and sustainable] environment, safe communities [MEX: and with access to environmental information and public participation, ~~and~~ as well as] equitable opportunities for every citizen. By aligning with the Agenda 2030, this long-term strategy sets the stage for comprehensive and sustainable solutions to address climate change and related crises, ensuring a resilient and thriving future for the region [MEX: but preserving the three-dimensional approach to sustainable development -economic, social and environmental- to advance in a balanced way in development, the eradication of poverty and the promotion of equality, equity and social inclusion].  [CRI: (UN Resolution  <https://digitallibrary.un.org/record/3982508?ln=en>[)](https://digitallibrary.un.org/record/3982508?ln=en))]. | | P5. El Plan de Acción Interamericano sobre el Cambio Climático [URU: ~~representa un paso adelante esencial~~ busca contribuir] para que las Américas aborden los retos climáticos y logren un desarrollo sostenible, equitativo y próspero. Con un firme compromiso con la gestión ambiental, el Plan tiene como objetivo construir un futuro mejor para todos, salvaguardando el derecho a un medio ambiente [CRI: limpio,] sano [CRI: y sostenible], comunidades seguras [MEX: y con acceso a la información ambiental y la participación pública] y oportunidades equitativas para todos los ciudadanos. Al coincidir con la Agenda 2030, esta estrategia a largo plazo sienta las bases para soluciones integrales y sostenibles a fin de abordar el cambio climático y las crisis que conlleva, garantizando un futuro resiliente y próspero para la región, [MEX: Pero preservando el enfoque tridimensional del desarrollo sostenible –económico, social y ambiental– para avanzar de manera equilibrada en el desarrollo, la erradicación de la pobreza y la promoción de la igualdad, la equidad y la inclusión social]  [CRI: (UN Resolution<https://digitallibrary.un.org/record/3982508?ln=en>[)](https://digitallibrary.un.org/record/3982508?ln=en))]. | |
| 1. **Introduction** | | 1. **Introducción** | |
| P6. The urgency to address the climate crisis in the Americas cannot be overstated. [BRA: With t~~he Paris Agreement~~  certain analysts] [CAN, BAH, MEX: retain reference to Paris Agreement] [USA, BRA: ~~setting a deadline of 2030 for countries to take action and limit global warming to 1.5 degrees Celsius above pre-industrial levels,]~~ the current decade has been referred to as the "last decade to save the planet” [USA: as action by countries now is critical to keeping within reach the goal of limiting warming to 1.5 degrees Celsius above pre-industrial levels.] The region is particularly vulnerable to the impacts of climate change, including more frequent and severe natural disasters, water scarcity, [CRI: biodiversity threat and changes in local ecosystems, coastal erosion and marine impacts, desertification and increasing wildfires, food insecurity, among several affectations ~~and food insecurity]~~. In addition, the region's high dependence on natural resources for economic growth means that climate change poses a significant threat to its long-term sustainable development. It is critical for member states, [ARG: in line with the principle of equity and common but differentiated responsibilities and respective capacities and their different national circumstances,] to take urgent and ambitious action to reduce greenhouse gas emissions, increase climate resilience, and transition to a low-carbon [GUA: emission] economy, [URU: considering the principle of common but differentiated responsibilities and their respective capacities] in order to avoid catastrophic consequences for both the region and the planet. [ARG: Recognizing that developed countries are the ones who should lead efforts to reduce emissions and efforts to mobilize climate finance.] [BRA: It is therefore crucial to tackle the challenge of financing, in line with the commitments under the UNFCCC and its instruments including the Paris Agreement.]  BAH P6: The Glasgow Pact and the Sharm el-Sheikh Implementation Plan recognizes that limiting global warming to 1.5 °C requires rapid, deep and sustained reductions in global greenhouse gas emissions of 43 per cent by 2030 relative to the 2019 level  BRA does not oppose the inclusion of “the Paris Agreement” but notes that said agreement does not have a deadline of 2030; adjust text accordingly.  COL: P6. [Based on the objectives] of the Paris Agreement [to strengthen the response to the threat of climate change, and therefore maintain the increase] (...) so that countries take...  BOL: P6. The urgency to save the planet, which must be considered within the framework of the principle of common but differentiated responsibilities according to respective capacities. According to the IPCC, the Central and South American region, as well as the island countries, are especially vulnerable to the effects of climate change, the region being vulnerable…. | | P6. La urgencia de hacer frente a la crisis climática en las Américas resulta insoslayable. [BRA, ARG: ~~Con el Acuerdo de París ] [~~USA: ~~fijando el plazo de 2030 para que los países tomen medidas y limiten el calentamiento global a 1,5 grados centígrados por encima de los niveles preindustriales~~], [ARG: ~~se ha dicho que la década actual es la "última oportunidad para salvar el planeta."]~~ [USA: ya que la acción de los países ahora es fundamental para mantener al alcance el objetivo de limitar el calentamiento a 1,5 grados centígrados por encima de los niveles preindustriales]. La región es especialmente vulnerable a los efectos del cambio climático, como desastres [CRI: ~~naturales~~ más frecuentes y graves, escasez de agua, amenazas a la biodiversidad y cambios en los ecosistemas locales, erosión costera e impactos marinos, desertificación y aumento de incendios forestales, inseguridad alimentaria, entre varias afectaciones ~~e inseguridad alimentaria~~]. Además, la gran dependencia de la región de los recursos naturales para su crecimiento económico hace que el cambio climático suponga una importante amenaza para su desarrollo sostenible a largo plazo. Es fundamental que los Estados Miembros [ARG: en línea con el principio de equidad y responsabilidades comunes pero diferenciadas y respectivas capacidades y sus diferentes circunstancias nacionales,] tomen medidas urgentes y ambiciosas para reducir las emisiones de gases de efecto invernadero, aumentar la resiliencia climática y realizar la transición a una economía baja en [GUA: emisiones de] carbono, [URU: considerando el principio de las responsabilidades comunes pero diferenciadas y sus respectivas capacidades,] con el fin de evitar consecuencias catastróficas tanto para la región como para el planeta.[ARG: reconociendo que los países desarrollados son quienes deben liderar los esfuerzos de reducción de emisiones y los esfuerzos de movilización de financiamiento climático.] [BRA: Por lo tanto, es crucial abordar el desafío del financiamiento, en línea con los compromisos bajo la CMNUCC y sus instrumentos, incluido el Acuerdo de París.]  BAH P6: El Pacto de Glasgow y el Plan de Implementación de Sharm el-Sheikh reconocen que limitar el calentamiento global a 1,5 °C requiere reducciones rápidas, profundas y sostenidas en las emisiones globales de gases de efecto invernadero del 43 % para 2030 en relación con el nivel de 2019.  BRA: no se opone a la mención del ‘Acuerdo de París’ pero nota que ese acuerdo no tiene una fecha límite en 2030. Acomodar el texto para que esto se refleje  COL: P6. [Con base en los objetivos] del Acuerdo de París [en reforzar la respuesta a la amenaza del cambio climático, y por tanto mantener el aumento] (…) para que los países tomen…  BOL: P.6. La urgencia (…) para salvar el planeta, lo cual debe considerarse en el marco del principio de responsabilidades comunes pero diferenciadas según capacidades respectivas. De acuerdo al IPCC, La región de Centro y Sudamérica, así como los países insulares sones especialmente vulnerables a los efectos del cambio climático, siendo la región vulnerable a como desastres naturales más frecuentes y graves, escasez de agua e inseguridad alimentaria.(…) | |
| P7. Climate change is altering water quality and availability, causing more frequent and severe weather events, accelerating sea level rise, and driving the loss of biodiversity. [BRA: ~~These challenges have far-reaching consequences for the security of local communities, energy, water, and food supplies, all of which are crucial for people's livelihoods and the economic development of OAS member states.]~~ [CAN wishes to retain this text; and requests that Secretariat clarifies source of text].[BOL: especially developing countries and island states]. Addressing these challenges requires a collaborative effort from governments [CRI: and member states] civil society organizations, [CRI: multilateral development banks, international organizations and the agencies, including the OAS, the private sector, academia, indigenous peoples, and vulnerable groups] and other stakeholders to develop innovative solutions that prioritize sustainability, resilience, and inclusivity. By working together [BOL: and with sovereignty], we can ensure a prosperous and [BRA: ~~secure~~ sustainable] future for the Americas. | | P7. El cambio climático está alterando la calidad y disponibilidad del agua, provocando fenómenos meteorológicos más frecuentes y severos, acelerando la subida del nivel del mar e impulsando la pérdida de la diversidad biológica. [BRA: ~~Estos retos tienen consecuencias importantes para la seguridad de las comunidades locales, la energía, el agua y el suministro de alimentos, todos ellos cruciales para la subsistencia de las personas y el desarrollo económico de los Estados Miembros de la OEA~~.] [BOL: en especial de los países en desarrollo y países insulares]. Abordar estos retos requiere un esfuerzo de colaboración de los Gobiernos [CRI: y estados miembros], las organizaciones de la sociedad civil, [CRI: bancos multilaterales de desarrollo, organizaciones internacionales y las agencias, incluida la OEA, el sector privado, la academia, los pueblos indígenas y los grupos vulnerables] y otras partes interesadas para desarrollar soluciones innovadoras que den prioridad a la sostenibilidad, la resiliencia y la inclusión. Trabajando juntos [BOL: y con soberanía], podemos asegurar un futuro próspero y [BRA: ~~seguro~~ sostenible] para las Américas. | |
| P8. OAS member states have reaffirmed their commitment to sustainable development through various resolutions, acknowledging that it is necessary to pursue an approach that integrates the economic, social, and environmental dimensions of [ARG: sustainable] development. AG/RES. 1440 (XXVI-O/96), “Sustainable Development,” recognizes the importance of this approach as a conceptual framework for the OAS to work together to achieve balanced progress, support development, eliminate poverty, and promote equality, justice, and social inclusion. | | P8. Los Estados Miembros de la OEA han reafirmado su compromiso con el desarrollo sostenible a través de diversas resoluciones, reconociendo que es necesario adoptar un enfoque [ARG: sostenible] que integre las dimensiones económica, social y ambiental del desarrollo. La resolución AG/RES. 1440 (XXVI-O/96), "Desarrollo Sostenible", reconoce la importancia de este enfoque como marco conceptual para que la OEA trabaje de manera conjunta para lograr un progreso equilibrado, apoyar el desarrollo, eliminar la pobreza y promover la igualdad, la justicia y la inclusión social. | |
| P9. The Department of Sustainable Development (DSD) within the Executive Secretariat of Integral Development (SEDI) of the Organization of American States (OAS) is the technical arm of the General Secretariat that delivers a comprehensive and integrated approach to sustainable development, tackling the complex and interconnected challenges of climate change, economic prosperity, and regional security under the “One-SEDI” approach.  MEX: proposes the inclusion of a definition of this term - “One-SEDI”….for example: una programación e implementación integradas y la eliminación de silos entre los departamentos” - definición mencionada en el documento CIDI/doc. 390/23, del 7 jun 2023] | | P9. El Departamento de Desarrollo Sostenible (DDS) de la Secretaría Ejecutiva de Desarrollo Integral (SEDI) de la Organización de los Estados Americanos (OEA) es el brazo técnico de la Secretaría General que ofrece un enfoque global e integrado del desarrollo sostenible, abordando los complejos e interconectados desafíos del cambio climático, la prosperidad económica y la seguridad regional bajo el enfoque "Una SEDI".  MX: P9 propone AGREGAR referencia respecto "Una SEDI" como: "una programación e implementación integradas y la eliminación de silos entre los departamentos” - definición mencionada en el documento CIDI/doc. 390/23, del 7 jun 2023] | |
| P10. By leveraging SEDI's technical expertise and working closely with member states, civil society, multilateral development banks and agencies, and other [CRI: relevant] stakeholders, the OAS can promote cooperation and regional integration, provide technical assistance, and help to build a more resilient and sustainable future for the Americas. By adopting an integrated approach and fostering collaborative efforts, we can [URU: contribute to the securing of ~~secure]~~ a prosperous and resilient future for the region. | | P10. Mediante el aprovechamiento de la experiencia técnica de la SEDI y al trabajar en estrecha colaboración con los Estados Miembros, la sociedad civil, los bancos y organismos multilaterales de desarrollo y otras partes interesadas [CRI: relevantes], la OEA puede promover la cooperación y la integración regional, prestar asistencia técnica y ayudar a construir un futuro más resiliente y sostenible para las Américas. Al adoptar un enfoque integrado y fomentar la labor de colaboración, podemos [URU: contribuir para] asegurar un futuro próspero y resiliente para la región. | |
| P11. SEDI can provide instrumental support toward advancing regional integration in the Americas through its steadfast promotion of sustainable development policies and programs. By supporting economic growth, [GUA: social ~~progress~~ development], and environmental protection throughout the region, SEDI underscores sustainable development as the cornerstone of democracy and human rights, addressing the present needs of its citizens without compromising the needs of future generations in the Americas. SEDI, through its extensive initiatives, and One-SEDI integrated approach can assist member states to enhance their capacity to implement sustainable development practices, bolster regional cooperation and collaboration, and foster a shared vision for the future of the region. By engaging governments, civil society organizations, development banks, United Nations technical agencies, and other [CRI: relevant] stakeholders, SEDI can facilitate the promotion of common goals and values, dissemination of best practices and knowledge, and stimulate dialogue and collaboration across borders. SEDI is well-equipped to bolster regional integration efforts and address the impacts of climate change in the region, given its resolute focus on sustainability, and its ability to collaborate across diverse sectors and levels of government. | | P11. La SEDI puede prestar un apoyo decisivo al avance de la integración regional en las Américas a través de su firme promoción de políticas y programas de desarrollo sostenible. Al apoyar el crecimiento económico, el [GUA: desarrollo ~~progreso~~ social] y la protección del medio ambiente en toda la región, la SEDI pone de relieve el desarrollo sostenible como piedra angular de la democracia y los derechos humanos, al abordar las necesidades actuales de sus ciudadanos sin comprometer las necesidades de las generaciones futuras en las Américas. La SEDI, a través de sus amplias iniciativas y del enfoque integrado "Una SEDI", puede ayudar a los Estados Miembros a mejorar su capacidad para aplicar prácticas de desarrollo sostenible, fortalecer la cooperación y la colaboración regionales y fomentar una visión compartida para el futuro de la región. Con la participación de los Gobiernos, organizaciones de la sociedad civil, bancos de desarrollo, organismos técnicos de las Naciones Unidas y otras partes interesadas [CRI: relevantes], la SEDI puede facilitar la promoción de objetivos y valores comunes, la difusión de buenas prácticas y conocimientos, así como estimular el diálogo y la colaboración [GUA: entre Naciones] más allá de las fronteras. La SEDI está bien equipada para impulsar la labor de integración regional y abordar los efectos del cambio climático en la región, dada su decidida orientación hacia la sostenibilidad y su capacidad para colaborar entre diversos sectores y niveles de gobierno. | |
| * **Framing the Actions to Address Sustainable Development in the Americas** | | * + **Establecer las acciones para abordar el desarrollo sostenible en las Américas** | |
| P12. The Inter-American Climate Change Action Plan aims to [USA: accelerate the clean energy transition in the Americas and] support member states' efforts to [ARG: ~~mitigate~~ reduce] climate [BRA: change] impacts on our economies, societies, and resources, while fostering the transition to a just, sustainable, low-carbon economy across the Americas. As member states maintain their commitment to environmental stewardship, our objective is to assist them in advancing towards a prosperous, sustainable future. We acknowledge that economic and social growth is crucial not only for progress, but also for upholding democracy and human rights. | | P12. El Plan de Acción Interamericano sobre el Cambio Climático tiene como objetivo [USA: acelerar la transición de energía limpia en las Américas y] apoyar las iniciativas de los Estados Miembros para [ARG: reducir ~~mitigar~~] los efectos [BRA: del cambio climático ~~climáticos~~]en nuestras economías, sociedades y recursos, fomentando al mismo tiempo la transición hacia una economía justa, sostenible y baja en [GUA: emisiones de] carbono en las Américas. A medida que los Estados Miembros mantienen su compromiso con la gestión medioambiental, nuestro objetivo es ayudarles a avanzar hacia un futuro próspero y sostenible. Reconocemos que el crecimiento económico y social es crucial no sólo para el progreso, sino también para defender la democracia y los derechos humanos. | |
| P13. The Inter-American Program for Sustainable Development 2016-2021, provided a blueprint for sustainable development, emphasizing poverty reduction, sustainable consumption and production patterns, biodiversity protection, and climate change response. However, in light of the evolving climate crisis and the impacts of both the COVID-19 health emergency and [BOL: ~~Russia's invasion of Ukraine~~, Russia-Ukraine conflict] there is an urgent need [BRA: to promote ~~for more]~~ equitable and sustainable development, robust health and social systems, accelerated adoption of [USA: ~~renewable~~ clean] energy technologies, strengthened food [GUA: and nutritional] security, and advancement towards [ARG: sustainable approaches, such as the ~~a~~ circular economy, among others] | | P13. El Programa Interamericano para el Desarrollo Sostenible 2016-2021, presentó un plan para el desarrollo sostenible, haciendo hincapié en la reducción de la pobreza, los patrones de consumo y producción sostenibles, la protección de la biodiversidad y la respuesta al cambio climático. Sin embargo, teniendo en cuenta la evolución de la crisis climática y los efectos tanto de la emergencia sanitaria COVID-19 como [BOL: el conflicto Rusia-Ucrania ~~de la invasión rusa de Ucrania~~], existe la necesidad urgente [BRA: de promover un ~~de~~] un desarrollo más equitativo y sostenible, de sistemas sanitarios y sociales resistentes, de la adopción acelerada de tecnologías de energía [USA: limpia ~~renovable~~], del fortalecimiento de la seguridad alimentaria [GUA: y nutricional] y [ARG: avance hacia enfoques sostenibles, como la economía circular, entre otros ~~del avance hacia una economía circular.~~ ]  CRI P13: (…) Sin embargo, teniendo en cuenta la evolución de la crisis climática y los efectos tanto de la emergencia sanitaria COVID-19 como de (de todos los conflictos de índole social, política, militar y económica que afectan nuestra región), existe la necesidad (…) (eliminar también la referencia a la invasión en el P20) | |
| P14. SEDI, acknowledging the cross-cutting nature of climate change, is tasked with developing an integrated approach to devise a responsive hemispheric action plan addressing the current needs and challenges. This involves outlining actionable, impactful initiatives and projects to promote sustainability and facilitate dynamic climate response. Our shared mission is to prioritize climate action in the hemispheric agenda, [BRA: facilitating its financing in developing countries by developed countries pursuant to the UNFCCC and its Paris Agreement] aligning it with member states' needs for a more sustainable and prosperous future. The new Inter-American Climate Change Action Plan 2023-2030 for promoting sustainable development in the Americas must focus on addressing the urgent threat of climate change. By prioritizing integrated climate action in a manner that is central to the regional agenda and aligned with member states' needs, we can work towards a more sustainable, prosperous future for all. | | P14. La SEDI, reconociendo la naturaleza transversal del cambio climático, tiene la misión de desarrollar un enfoque integrado para formular un plan de acción hemisférico que responda a las necesidades y retos actuales. Esto implica esbozar iniciativas y proyectos que sean viables y de gran impacto para promover la sostenibilidad y facilitar una respuesta climática dinámica. Nuestra misión compartida es dar prioridad a la acción climática en la agenda hemisférica, [BRA: facilitando su financiamiento por parte de los países desarrollados de conformidad con la UNFCCC y su Acuerdo de Paris] armonizándola con las necesidades de los Estados Miembros para un futuro más sostenible y próspero. El nuevo Plan de Acción Interamericano sobre el Cambio Climático 2023-2030 para promover el desarrollo sostenible en las Américas debe centrarse en abordar la amenaza urgente del cambio climático. Al priorizar la acción climática integrada de una manera que sea central para la agenda regional y que se ajuste a las necesidades de los Estados Miembros, podemos trabajar hacia un futuro más sostenible y próspero para todos. | |
| * 1. **An Inter-American Climate Change Action Plan aligned with the Agenda 2030: Paving the Way to a Sustainable Future** | | * 1. **Un Plan de Acción Interamericano sobre el Cambio Climático en consonancia con la Agenda 2030: sentando las bases para un futuro sostenible** | |
| P15. The UN's 2030 Agenda, encompassing 17 Sustainable Development Goals (SDGs), responds to the urgent threat of climate change. Achieving alignment with this Agenda and realizing the SDGs necessitates a comprehensive, integrated, and inclusive Inter-American Climate Change Action Plan ("Action Plan"). This plan [BRA: ~~honors~~ by honoring] the [USA: ~~commitments under~~ goals of] the [BRA: the UNFCCC particularly those on Article 2 of its] Paris Agreement, aiming to [ARG: [ARG: to keep the global average temperature increase well below 2ºC above pre-industrial levels, and to continue efforts to limit that temperature increase to 1.5ºC above pre-industrial levels ~~limit global warming to~~] [USA: ~~below~~] 1.5 degrees Celsius [ELS: relative to pre-industrial levels] [USA: above pre-industrial levels] [BRA: ~~a target that is both global and hemispheric.]~~ It contributes to broader efforts towards sustainable development and climate resilience. The Action Plan tackles the root causes of climate change, such as greenhouse gas emissions and dependency on fossil fuels, while integrating measures to enhance member states' resilience [BRA: bearing in mind the principles of equity and of common but differentiated responsibilities and respective capacities under national circumstances]. It is designed to be adapted to the unique needs and circumstances of the Latin American and Caribbean region, reflecting [ARG: their common but differentiated responsibilities and] the social, economic, and environmental realities of each state. | | P15. La Agenda 2030 de Naciones Unidas, que abarca 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS), responde a la urgente amenaza del cambio climático. El logro de la armonización con esta Agenda y la realización de los ODS requiere un Plan de Acción Interamericano sobre el Cambio Climático amplio, integrado e inclusivo ("Plan de Acción"). Este plan [ ~~cumple~~ al cumplir con [USA ~~los~~ ~~compromisos~~ las metas] [BRA: ~~asumidos~~ la CMNUCC, en particular las relativas al artículo 2 de su] Acuerdo de París, con el objetivo de [ARG: de mantener el aumento de la temperatura media mundial muy por debajo de 2 ºC con respecto a los niveles preindustriales, y proseguir los esfuerzos para limitar ese aumento de la temperatura a 1,5 ºC con respecto a los niveles preindustriales] ~~de~~ ~~limitar el calentamiento global~~ [USA: ~~por debajo]~~ de 1,5 grados centígrados [ELS: con respecto a los niveles preindustriales] [USA: por encima de los niveles preindustriales], [BRA: ~~una meta que es tanto mundial como hemisférica~~]. Contribuye a esfuerzos más amplios hacia el desarrollo sostenible y la resiliencia climática. El Plan de Acción aborda las causas profundas del cambio climático, como las emisiones de gases de efecto invernadero y la dependencia de los combustibles fósiles, al tiempo que integra medidas para mejorar la resiliencia de los Estados Miembros, [BRA: teniendo en cuenta los principios de equidad y de responsabilidades comunes pero diferenciadas y capacidades respectivas en las circunstancias nacionales]. Está diseñado para adaptarse a las necesidades y circunstancias únicas de la región de América Latina y el Caribe, reflejando [ARG: sus responsabilidades comunes pero diferenciadas y] las realidades sociales, económicas y medioambientales de cada Estado. | |
| P16. Given the scale and urgency of climate change, a robust, long-term Action Plan toward 2030 and beyond is crucial. This timeframe enables the development, implementation, and evaluation of long-term strategies to curb emissions and adapt to climate impacts [BRA: ,as well as fomenting the adequate provision of means for the implementation of climate action]. Such a plan [BRA: ~~is vital to~~ aims at] achieving sustainable development and addressing global challenges. It should ensure climate action is sustainable, inclusive, and equitable. | | P16. Dada la magnitud y la urgencia del cambio climático, es fundamental contar con un Plan de Acción firme y a largo plazo para 2030 y los años posteriores. Este marco temporal permite el desarrollo, la implementación y la evaluación de estrategias a largo plazo para reducir las emisiones y adaptarse a los impactos climáticos [BRA:, así como fomentar una adecuada provisión de medios para la implementación de las acciones climáticas]. Un plan de este tipo es vital [BRA: ~~vital~~ apunta a] para lograr el desarrollo sostenible y hacer frente a los retos mundiales. Debería asegurar que la acción climática sea sostenible, inclusiva y equitativa. | |
| * 1. **Key areas of work** | | * 1. **Principales áreas de trabajo** | |
| P17. The OAS, through the SEDI/DSD, is committed to collaborating with member states to address the challenges and threats posed by climate change. In order to achieve this, the DSD believes that an integrated and coordinated approach is necessary, focused on four key pillars: sustainable [COL: and renewable] energy, [GUA; PER: [integrated] water resources [PER: management], [PER, ELS: ~~natural~~ disasters caused by natural events], [COL: disaster risk management] and climate change. | | P17. La OEA, a través de la SEDI/DDS, se ha comprometido a colaborar con los Estados Miembros para hacer frente a los retos y amenazas que plantea el cambio climático. Para lograrlo, el DDS considera que es necesario un enfoque integrado y coordinado, centrado en cuatro pilares clave: energía sostenible [COL: y renovable], recursos hídricos [PER: gestión integrada de recursos hídricos] [COL: gestión de riesgo de desastres] ~~naturales~~ [PER, ELS: desastres por eventos naturales] y cambio climático. | |
| P18. These pillars are interconnected and essential to the achievement of the 2030 Agenda. They support regional and national economic growth, social development, human health, food [GUA: and nutritional] security, and ecosystem sustainability. Addressing these pillars collectively will enhance resilience and support member states' efforts to adapt to the impacts of climate change on human societies and natural systems. An integrated approach to these four pillars will enable the development of comprehensive and sustainable solutions to sustainable development challenges. | | P18. Estos pilares están interconectados y son esenciales para la consecución de la Agenda 2030. Apoyan el crecimiento económico regional y nacional, el desarrollo social, la salud humana, la seguridad alimentaria [GUA: y nutricional] y la sostenibilidad de los ecosistemas. Abordar estos pilares en forma colectiva mejorará la resiliencia y apoyará la labor de los Estados Miembros para adaptarse a los efectos del cambio climático en las sociedades humanas y los sistemas naturales. Un enfoque integrado de estos cuatro pilares permitirá desarrollar soluciones integrales y sostenibles a los retos del desarrollo sostenible. | |
| GUA: remove “integrated” COL: sustainable and RENEWABLE energy  PER: comprehensive water resources management | | A diagram of a climate change plan  Description automatically generated  GUA: quitar “integrated” COL: sustainable and RENEWABLE energy  PER: Gestión Integrada de Recursos Hídricos | |
| P19. Addressing these pillars requires robust cross-sectoral collaboration and engagement with a diverse range of [CRI: relevant] stakeholders, including governments, civil society, the private sector, and international organizations. By prioritizing such collaboration, we can develop effective solutions that promote sustainable development and enhance resilience in the Americas. Through a focused approach on these four pillars and their integrated implementation, we can pave the way to a sustainable and prosperous future for all. | | P19. Para abordar estos pilares se requiere una estrecha colaboración intersectorial y el compromiso de una amplia gama de partes interesadas [CRI: relevantes], incluidos los Gobiernos, la sociedad civil, el sector privado y las organizaciones internacionales. Al priorizar dicha colaboración, podemos desarrollar soluciones eficaces que promuevan el desarrollo sostenible y mejoren la resiliencia en las Américas. Mediante un enfoque centrado en estos cuatro pilares y su implementación integrada, podemos sentar las bases de un futuro sostenible y próspero para todos. | |
| * 1. **Defining the Objectives for Inter-American Climate Change Action Plan** | | * 1. **Establecer los objetivos del Plan de Acción Interamericano sobre el Cambio climático** | |
| P20. The Inter-American Climate Change Action Plan is designed to replace the former PIDS and address the pressing challenges posed by [BRA: ~~the~~ climate ~~crisis~~ change] in the Americas. Furthermore, the COVID-19 health emergency has revealed the interconnectedness of health, economic, and environmental challenges, while recent geopolitical events, such as the [BOL: ~~Russian invasion of Ukraine~~ Russia-Ukraine conflict], have emphasized the importance of regional cooperation and resilience in the face of external shocks that can affect energy and food security.  COL: consider eliminating repetitive language | | P20. El Plan de Acción Interamericano sobre el Cambio Climático [COL: ~~tiene como objetivo sustituir el anterior PIDS~~] y abordar los apremiantes retos que plantea la [BRA: cambio ~~crisis~~] climática en las Américas. Además, la emergencia sanitaria COVID-19 ha puesto de manifiesto la interconexión de los retos sanitarios, económicos y medioambientales, mientras que los recientes acontecimientos geopolíticos, como [BOL: el conflicto Rusia-Ucrania ~~la invasión rusa de Ucrania~~], han subrayado la importancia de la cooperación y la resiliencia regionales frente a perturbaciones externas que pueden afectar a la seguridad energética y alimentaria. | |
| P21. The Inter-American Climate Change Action Plan must espouse a multifaceted [PER: intercultural and intergenerational] [ELS: ~~gender-inclusive~~ cross-sectoral and human rights-based strategy [BRA: ~~to tackle the tripartite global crises~~]. Its main thrusts should encompass the advancement of eco-friendly and sustainable energy, [BRA: ~~assurance of water security~~ access to water] [ARG: and tackling the impacts of climate change ~~and mitigation of climate change consequences]~~. A comprehensive grasp of the intricate hurdles and prospects arising from these crises is imperative. To this end, the plan should be underpinned by comprehensive analysis, evaluation, and strategy formulation processes, taking into account all [GUA: ~~crucial~~ relevant] dimensions, such as socioeconomic, environmental, and [GUA: ~~gender-specific]~~ aspects. Through the incorporation of these components into policy formation and decision-making, the plan aims to cultivate resilience, fairness, and sustainability, all the while progressing the cause of gender equality. | | P21. El Plan de Acción Interamericano sobre el Cambio Climático debe propugnar una estrategia polifacética y que incluya una perspectiva [ELS: ~~de género~~ intersectorial y de derechos humanos] [PER: de género intercultural e intergeneracional][BRA: ~~para hacer frente a las crisis mundiales tripartitas]~~ Sus ejes principales deben abarcar el fomento de la energía ecológica y sostenible, la [BRA: el acceso al agua ~~seguridad hídrica~~] [ARG: el abordaje de los impactos del cambio climático ~~y la mitigación de las consecuencias del cambio climático]~~. Es imperativo tener un conocimiento exhaustivo de los intrincados obstáculos y perspectivas que plantean estas crisis. Para ello, el plan debe sustentarse en procesos integrales de análisis, evaluación y formulación de estrategias, teniendo en cuenta todas las dimensiones [GUA: ~~importantes~~ relevantes], tales como los aspectos socioeconómicos, ambientales [GUA: ~~y de género~~]. Mediante la incorporación de estos componentes en la formulación de políticas y la toma de decisiones, el plan pretende cultivar la resiliencia, la equidad y la sostenibilidad, al tiempo que avanza en la causa de la igualdad de género. | |
| P22. [COL: ~~The Inter-American Climate Change Action Plan focuses on four key pillars: sustainable energy, integrated water resources,~~ [PER: ~~natural disasters~~ disasters caused by natural events] ~~and climate change, which are interlinked and must be addressed in an integrated manner to achieve sustainable development and enhance resilience. In addition,~~] the Plan recognizes the importance of [BRA: ~~forests, oceans, and~~ ] biodiversity in supporting sustainable development, and calls for action to conserve [ARG: and sustainably use] [BRA: terrestrial, coastal and marine ~~these critical]~~ ecosystems.  URU: P22 add wetlands and grasslands in addition to forests or leave a generic solution with the term biodiversity  PER: P22. Given the update of the text on ecosystems, the incorporation of mountain and glacier ecosystems is requested.  GUA: P22 four fundamental pillars: sustainable energy, water resources [GUA: integrated], natural disasters and climate change | | P22. [COL: ~~El Plan de Acción Interamericano sobre el Cambio Climático se centra en cuatro pilares fundamentales: energía sostenible, recursos hídricos integrados,~~ [PER: ~~desastres naturales~~ desastres por eventos naturales ] ~~y cambio climático, que están interrelacionados y deben abordarse de forma integrada para lograr un desarrollo sostenible y aumentar la resiliencia.]~~ Además, el Plan reconoce la importancia de [BRA: ~~los bosques, los océanos y ]~~ la biodiversidad para apoyar el desarrollo sostenible, y hace un llamado a la acción para conservar [ARG: y usar sosteniblemente] [BRA: estos ecosistemas terrestres, costeros y marinos ~~críticos~~].  URU: P22 agregar humedales y pastizales además de bosques o dejar una solución genérica con el término biodiversidad  PER: P22. Ante la actualización del texto sobre ecosistemas, se solicita la incorporación de los ecosistemas de montaña y glaciares.  GUA: P22 cuatro pilares fundamentales: energía sostenible, recursos hídricos [GUA: integrados], desastres naturales y cambio climático | |
| P23. By prioritizing cross-sectoral collaboration and addressing the interconnected aspects of sustainability, the Inter-American Climate Change Action Plan seeks to develop effective solutions that promote sustainable development, enhance resilience, and support the transition to a low-carbon, climate-resilient future in the Americas. This Plan is essential in the current geopolitical context and will enable member states to work collaboratively to address the pressing challenges and threats of the 21st century. | | P23. Al priorizar la colaboración intersectorial y abordar los aspectos interconectados de la sostenibilidad, el Plan de Acción Interamericano sobre el Cambio Climático busca desarrollar soluciones efectivas que promuevan el desarrollo sostenible, mejoren la resiliencia y apoyen la transición hacia un futuro bajo en [GUA: emisiones de] carbono y resiliente al clima en las Américas. Este Plan es esencial en el contexto geopolítico actual y permitirá que los Estados Miembros trabajen en colaboración para hacer frente a los apremiantes retos y amenazas del siglo XXI. | |
| P24. As a hemispheric organization, the OAS is uniquely positioned to drive and facilitate comprehensive cooperation and [GUA: integrated] collaboration among member states to effectively address sustainable development and climate change challenges. The main objectives of the Inter-American Climate Change Action Plan 2023-2030 are as follows:  PER: P24: Since not much has been mentioned about the role of environmental education in the face of the challenges of climate change, we believe that it is necessary to look back towards environmental empathy, as a way to strengthen the emotional relationship with the environment. In this sense, we propose to incorporate objective 10 in the following terms:  10. Promote environmental empathy in education, communication and citizen participation actions on climate change: implement initiatives aimed at changing the behavior of the population to face the challenges of climate change". | | P24. Como organización hemisférica, la OEA se encuentra en una posición única para impulsar y facilitar la cooperación y colaboración [GUA: integrales] entre los Estados Miembros a fin de abordar eficazmente los desafíos del desarrollo sostenible y el cambio climático. Los principales objetivos del Plan de Acción Interamericano sobre el Cambio Climático 2023-2030 son los siguientes:  PER: P24: Dado que no se ha mencionado mucho sobre el rol de la educación ambiental ante los desafíos del cambio climático, creemos que es necesario volver la mirada hacia la empatía ambiental, como una forma de fortalecer la relación emocional con el entorno ambiental. En este sentido, proponemos incorporar el objetivo 10 en los términos siguientes:  10. Promover la empatía ambiental en las acciones de educación, comunicación y participación ciudadana sobre el cambio climático: implementar iniciativas orientadas al cambio de comportamiento de la población para enfrentar los desafíos del cambio climático". | |
| 1. **Strengthening regional cooperation:** Actively promote a culture of collective action and shared responsibility by enabling regional cooperation through constructive dialogue, capacity building, targeted technical assistance, meaningful information [GUA: and experience] sharing, and strategic joint initiatives. | | 1. **Fortalecer la cooperación regional:** promover activamente una cultura de acción colectiva y responsabilidad compartida que permita la cooperación regional a través del diálogo constructivo, el desarrollo de capacidades, la asistencia técnica específica, el intercambio valioso de información y [GUA: de experiencias] las iniciativas estratégicas conjuntas. | |
| 1. **Advancing sustainable development:** Prioritize sustainability through a holistic approach that carefully ponders the economic, social, and environmental dimensions of development. Intertwining these essential factors forges a path towards long-term sustainability and inclusive development, ensuring the well-being and prosperity of all. | | 1. **Impulsar el desarrollo sostenible:** dar prioridad a la sostenibilidad mediante un enfoque integral que considere detenidamente las dimensiones económica, social y medioambiental del desarrollo. La interrelación entre estos factores esenciales forja un camino hacia la sostenibilidad a largo plazo y el desarrollo inclusivo, asegurando el bienestar y la prosperidad de todos. | |
| 1. **Supporting climate adaptation and resilience:** Bolster climate adaptation and resilience efforts by establishing robust early warning systems, reinforcing critical infrastructure, [ELS: resilient health systems, sustainable agriculture and livestock] and advocating for ecosystem-based approaches. | | 1. **Apoyar la adaptación y la resiliencia climáticas:** apoyar los esfuerzos de adaptación y resiliencia al clima estableciendo sistemas eficaces de alerta temprana, reforzando las infraestructuras críticas, [ELS: sistemas de salud resilientes, agricultura y ganadería sostenibles] y abogando por enfoques basados en los ecosistemas. | |
| 1. **Promoting the decarbonization of the member states economies:** Promote the transition to clean energy by [USA: ~~formulating~~ supporting member states’ efforts to formulate] policies and incentives that encourage investment in [USA: ~~renewable~~ clean] energy technologies, thus accelerating the shift toward [USA: low-greenhouse gas emission] low-carbon [GUA: emission] economies, [PER: the reduction of deforestation] [ELS: energy efficiency and sustainable transport] driving sustainable economic growth and contributing to the global fight against climate change. | | 1. **Promover la descarbonización de las economías de los Estados Miembros:** promover la transición hacia energías limpias [USA: ~~formulando~~ apoyando los esfuerzos de los estados miembros para formular] políticas e incentivos que fomenten la inversión en tecnologías de energías [USA: ~~renovables~~ limpias] [ELS: la eficiencia energética y la movilidad sostenible] acelerando así el cambio hacia economías [USA: bajas en emisión de gases de efecto invernadero] [GUA: emisiones de] carbono, [PER: la reducción de la deforestación] impulsando el crecimiento económico sostenible y contribuyendo a la lucha mundial contra el cambio climático. | |
| 1. **Addressing [ELS: ~~environmental~~ ecosystem services challenges [USA: ~~and carbon markets~~]:** Recognizing the unequal impact of climate change on diverse communities across the Americas, especially those that are marginalized and most vulnerable, it is crucial to prioritize targeted actions that effectively reduce such disparities [USA: ~~and capitalize on emerging opportunities in carbon markets].~~ Furthermore, by acting as a catalyst for creating new [ARG: ~~green~~ sustainable] jobs and fostering innovative solutions, the Plan can promote equitable economic growth, bolster resilience, [ELS: restore and] unlock new [ELS: ~~environmental~~ ecosystem] services, [USA: ~~and expand carbon markets]~~ [PER: in line with the objectives of the Paris Agreement] | | 1. **Abordar los desafíos de los servicios [ELS: ~~ambientale~~s ecosistémicos] y [USA: ~~los mercados de carbono~~]:** reconociendo el impacto desigual del cambio climático en diversas comunidades a través de las Américas, especialmente en aquellas marginadas y más vulnerables, es crucial establecer prioridades para acciones específicas que reduzcan efectivamente tales disparidades [USA: ~~y capitalicen las oportunidades emergentes en los mercados de carbono~~.] Además, al actuar como catalizador para crear nuevos empleos [ARG: ~~verdes~~ sostenibles] y fomentar soluciones innovadoras, el Plan puede promover un crecimiento económico equitativo, fortalecer la resiliencia, [ELS: restaurar y] activar nuevos servicios [ELS: ~~ambientales~~ ecosistémicos] [USA: ~~y ampliar los mercados de carbono~~] [PER: en línea con los objetivos del Acuerdo de Paris] | |
| 1. **Promoting a [ARG: ~~coordinated approach~~ regional dialogue on ~~to~~] sustainable development and climate change:** [ARG: ~~Promote a cohesive hemispheric approach~~ These dialogues will seek to] underscore~~s~~ the common concerns of member states regarding sustainable development and climate change, highlights their achievements, and garners their collective support. By [ARG: ~~forging a united front and~~] showcasing the region’s contributions in the fight against climate change, the ~~Western Hemisphere~~ Americas] can strengthen its [BRA: ~~geopolitical position~~ coordination ~~on the global stage~~] at the [USA: ~~Conference of the Parties~~ UN Climate Change Conference ~~to~~ of] the United Nations Framework Convention on Climate Change, thus allowing it to play a pivotal role in shaping the climate agenda and fostering international cooperation. | | 1. **Promover un [ARG: ~~enfoque coordinado~~ diálogo regional]para el desarrollo sostenible y el cambio climático:** [ARG: ~~promover un enfoque hemisférico~~ ~~coordinado~~ En estos diálogos se procurará que se ~~que~~] ponga de relieve las preocupaciones comunes de los Estados Miembros en materia de desarrollo sostenible y cambio climático, [ARG: ~~destaque~~ destacando] sus logros y reúna su apoyo colectivo. Al [ARG: ~~forjar un frente unido y]~~ mostrar las contribuciones de la región en la lucha contra el cambio climático, [BRA: ~~el Hemisferio Occidental~~ las Américas pueden] reforzar su [BRA: ~~posición geopolítica~~ coordinación ~~en la escena mundial~~] en la [Conferencia ~~de las Partes~~ de Cambio Climático de la ONU] de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre cambio climático, lo que le permitirá desempeñar un papel fundamental en la configuración de la agenda climática y el fomento de la cooperación internacional | |
| 1. **Strengthening climate governance:** [BRA: Strengthen multilateralism and the existing multilateral fora,] Foster a robust climate [USA: ~~governance~~ efforts] at regional and national levels [PER: built upon what exists] by developing policies and strategies, enhancing data collection and monitoring, and promoting transparency and accountability. | | 1. **Fortalecer la gobernanza climática:** [BRA: Fortalecer el multilateralismo y los foros multilaterales existentes, ] fomentar una fuerte [USA: ~~gobernanza~~ esfuerzos] climática a nivel regional y nacional [PER: sobre la base de lo existente,] mediante el desarrollo de políticas y estrategias, la mejora de la recopilación de datos y el seguimiento, y la promoción de la transparencia y la rendición de cuentas. | |
| 1. **Promoting regional integration:** Promote regional integration through comprehensive assessments, technical assistance, and facilitation of policy dialogues on critical hemispheric issues [GUA: ~~such as climate change, energy integration, and transboundary waters~~] in coordination with member states and relevant stakeholders.   USA: sub-paragraph 8, "Promoting Regional INTEGRATION," can be deleted. We already start this section with sub-para 1, promoting regional COOPERATION. sub-para 8 seems duplicative, and does not propose "regional INTEGRATION" as that term is usually used. | | 1. **Promover la integración regional:** promover la integración regional mediante evaluaciones integrales, asistencia técnica y facilitación de diálogos políticos sobre temas hemisféricos de importancia [GUA: ~~como el cambio climático, la integración energética y las aguas transfronterizas~~], en coordinación con los Estados Miembros y las partes interesadas pertinentes.   USA: se puede eliminar el subpárrafo 8, "Promoción de la INTEGRACIÓN Regional". Ya comenzamos esta sección con el subpárrafo 1, promoviendo la COOPERACIÓN regional. el subpárrafo 8 parece una duplicación y no propone la "INTEGRACIÓN regional" como se suele utilizar ese término. | |
| 1. **Promote gender-inclusiveness:** Promote [PER: intercultural and intergenerational] gender-responsive multi-hazard and climate risk reduction strategies that contemplate cascade and compound [PER: ~~disasters~~ hazards] and conduct risk assessments capable of identifying and mitigating the effects of biological, natural, technological, climate, and unintentional man-made hazards, drawing from the lessons learned during the COVID-19 health emergency and from natural disasters, such as climate change and weather-related incidents, volcanic eruptions, seismic events, and other occurrences   BRA: ADDITIONAL ITEM 10  [Accelerate the provision of means for climate action, particularly through financial, technology transfer and capacity-building support by developed countries to developing countries, as multilaterally agreed under the UNFCCC and its instruments.] | | 1. **Promover la inclusión de la perspectiva de género:** promover estrategias de reducción de riesgos climáticos y multirriesgo con perspectiva de género [PER: intercultural e intergeneracional] que contemplen los [PER: ~~desastres~~ peligros] en cascada y compuestos, y llevar a cabo evaluaciones de riesgo capaces de identificar y mitigar los efectos de los peligros biológicos, naturales, tecnológicos, climáticos y los provocados involuntariamente por el hombre, aprovechando las lecciones aprendidas durante la emergencia sanitaria COVID-19 [PER: ~~y de los desastres naturales, como el cambio climático y los incidentes relacionados con el clima, las erupciones volcánicas, los eventos sísmicos y otros fenómenos~~.]   BRA: ARTÍCULO ADICIONAL 10  [Acelerar la provisión de medios para la acción climática, en particular mediante el apoyo financiero, la transferencia de tecnología y el fomento de la capacidad de los países desarrollados a los países en desarrollo, según lo acordado multilateralmente en el marco de la CMNUCC y sus instrumentos.] | |
| P25. ~~The objectives described above would involve promoting cross-border cooperation, which is critical to achieve national and regional sustainable development and climate resilience. The Inter-American Climate Change Action Plan can include actions to foster the exchange of best practices and technical knowledge among member states, promote joint investments and projects, and enhance regional cooperation and coordination focused on one or more pillars. Finally, the Inter-American Climate Change Action Plan can help reduce greenhouse gas emissions and increase the resilience of member states to climate change impacts, while also contributing to the sustainable economic development.~~   COL, GUA proposes the removal of P25.  ELS P.25 suggests review or reduction since it is repetitive with text above the document. It can even be removed if relevant. | | P25. ~~Los objetivos descritos anteriormente implicarían la promoción de la cooperación transfronteriza, la cual es fundamental para lograr el desarrollo sostenible nacional y regional y la resiliencia climática. El Plan de Acción Interamericano sobre el Cambio Climático puede incluir acciones que fomenten el intercambio de mejores prácticas y conocimientos técnicos entre los Estados Miembros, promuevan inversiones y proyectos conjuntos, y mejoren la cooperación y coordinación regional centrada en uno o más pilares. Por último, el Plan de Acción Interamericano sobre el Cambio Climático puede ayudar a reducir las emisiones de gases de efecto invernadero y aumentar la resiliencia de los Estados Miembros a los efectos del cambio climático, contribuyendo al mismo tiempo al desarrollo económico sostenible~~.  COL, GUA: eliminar este párrafo completo  ELS P.25 Se sugiere revisarlo o reducirlo ya que es repetitivo con texto arriba del documento. Incluso puede eliminarse de ser pertinente. | |
| * 1. **Breakdown of Key Climate Actions for the Inter-American Climate Change Action Plan** | | * 1. **Principales acciones climáticas para el Plan de Acción Interamericano sobre el Cambio Climático** | |
| P26. The Inter-American Climate Change Action Plan aims to promote sustainable development, enhance resilience, and support the transition to a low-carbon, climate-resilient future in the Americas [PER: without causing an additional burden to the commitments of Member States]. This will be achieved by prioritizing cross-sectoral collaboration and addressing the interrelated components of sustainability.  The main actions of the **four core pillars** for the Action Plan 2023-2030 are as follows: | | P26. El Plan de Acción Interamericano sobre el Cambio Climático tiene como objetivo promover el desarrollo sostenible, mejorar la resiliencia y apoyar la transición hacia un futuro bajo en carbono y resiliente al clima en las Américas [PER: sin que ello signifique una carga adicional a los compromisos de los Estados Miembros]. Esto se logrará dando prioridad a la colaboración intersectorial y abordando los distintos componentes interrelacionados de la sostenibilidad.  Las principales acciones de los **cuatro pilares básicos** del Plan de Acción 2023-2030 son las siguientes: | |
| **Sustainable Energy: Accelerating the Transition to Sustainable Energy in the Americas** | | **Energía sostenible: Acelerando la transición hacia la energía sostenible en las Américas** | |
| P27. Energy plays a pivotal role in development, driving economic and social growth while also contributing to environmental protection. It serves as the backbone of industrial production, transportation, communication, poverty alleviation, healthcare, education, and gender equality. However, the reliance on fossil fuel-based energy sources has led to significant environmental challenges, including air pollution, deforestation, [PER: the increase of ~~and the exacerbation of climate change through~~ greenhouse gas emissions]. To address these pressing issues, the Inter-American Climate Change Action Plan emphasizes the need for sustainable energy systems that improve efficiency, [COL: promote electric interconnection,] reduce emissions, and promote the widespread adoption of renewable energy, thus striking a balance between economic, social, and environmental objectives.  ELS P.27: suggests a review of the statement that energy is the backbone...of gender equality. | | P27. La energía desempeña un papel fundamental en el desarrollo, impulsando el crecimiento económico y social al tiempo que contribuye a la protección del medio ambiente. Es la columna vertebral de la producción industrial, el transporte, las comunicaciones, la lucha contra la pobreza, la salud, la educación y la igualdad de género. Sin embargo, la dependencia de fuentes de energía basadas en combustibles fósiles ha provocado importantes problemas ambientales, como la contaminación atmosférica, la deforestación [PER: incremento de ~~y el agravamiento del cambio climático por~~ las emisiones de gases de efecto invernadero]. Para hacer frente a estos importantes problemas, el Plan de Acción Interamericano sobre el Cambio Climático hace hincapié en la necesidad de sistemas energéticos sostenibles que mejoren la eficiencia, [COL: promuevan la interconexión eléctrica], reduzcan las emisiones y promuevan la adopción generalizada de energías renovables, logrando así un equilibrio entre los objetivos económicos, sociales y ambientales.  ELS P.27: se sugiere revisar la afirmación que la energía es la columna vertebral...de la igualdad de género. | |
| P28. SEDI is committed to advancing the objectives of the 2030 Agenda, particularly SDG 7, by enhancing access to sustainable, clean, and affordable energy services in the Americas. Building upon mandates such as those of the IX Summit of the Americas in 2022, which emphasizes the importance of cooperation to promote renewable energy usage throughout the Western Hemisphere, SEDI will actively promote regional dialogue on energy integration, and spearhead the development of new hemispheric actions and partnerships aimed at accelerating the transition to clean energy in the Americas. By prioritizing renewable energy initiatives and fostering collaboration among member states, SEDI seeks to drive sustainable energy transformation and contribute significantly to the region's [BOL: ~~sustainable~~ sustainable/sustainable] development goals. The following actions and KPIs are therefore proposed for the energy pillar: | | P28. La SEDI se ha comprometido a promover los objetivos de la Agenda 2030, en particular el ODS 7, mejorando el acceso a servicios energéticos sostenibles, limpios y asequibles en las Américas. Sobre la base de mandatos como los de la Novena Cumbre de las Américas de 2022, que destacan la importancia de la cooperación para promover el uso de energías renovables en todo el hemisferio occidental, la SEDI promoverá activamente el diálogo regional sobre la integración energética y encabezará el desarrollo de nuevas acciones y asociaciones hemisféricas destinadas a acelerar la transición hacia la energía limpia en las Américas. Dando prioridad a las iniciativas de energías renovables y fomentando la colaboración entre los Estados Miembros, la SEDI pretende impulsar la transformación energética sostenible y contribuir de forma importante a los objetivos de desarrollo [BOL: ~~sostenible~~ sostenible/sustentable] de la región. Por lo tanto, se proponen las siguientes acciones e indicadores clave de rendimiento para el pilar energético: | |
| **Action** | **Indicator** | **Acción** | **Indicador** |
| Promote comprehensive planning and policy frameworks that encompass incentives, such as carbon pricing, and tax benefits, [BRA: among others and in a non-prescriptive manner and in line with different national circumstances] to accelerate the transition toward low-carbon [GUA: sustainable] energy sources and sustainable industrial practices. [PER: As well as the reduction of incentives that promote the use of fuels] | Number of member states supported | Promover marcos políticos y de planificación globales que incluyan incentivos, como la fijación de precios del carbono, y beneficios fiscales, [BRA: entre otros y de manera no prescriptiva y en consonancia con las diferentes circunstancias nacionales] para acelerar la transición hacia fuentes [GUA: sostenibles] de energía bajas en carbono y prácticas industriales sostenibles. [PER: Así como la reducción de incentivos que promuevan el uso de combustibles fósiles] | Número de Estados Miembros que reciben ayuda |
| Promote sustainable transport, e-mobility, and [BRA: ~~green hydrogen~~ sustainable fuel] technologies by proactively identifying and effectively addressing the barriers hindering their deployment. | Number of workshops and/or training sessions | Promover el transporte sostenible, la movilidad eléctrica y las [BRA: tecnologías verdes del hidrógeno, determinando de forma proactiva y abordando eficazmente los obstáculos que se interponen a su despliegue. | Número de talleres y/o sesiones de formación |
| Facilitate technical assistance and actively advocate for the adoption of best practices across member states, aiming to significantly increase the share of renewable energy in the energy mix. | Number of technical assistances provided  Number of best practices shared and applied by member states | Facilitar asistencia técnica y abogar activamente por la adopción de las mejores prácticas en todos los Estados Miembros, con el objetivo de aumentar considerablemente la cuota de energías renovables en la combinación energética. | Número de asistencias técnicas prestadas  Número de buenas prácticas compartidas y aplicadas por los Estados Miembros |
| Support member states in formulating and implementing energy efficiency policies and programs that are tailored to their unique needs and capacities. | Number of member states supported | Ayudar a los Estados Miembros a formular e implementar políticas y programas de eficiencia energética adaptados a sus necesidades y capacidades específicas. | Número de Estados Miembros que reciben ayuda |
| Enhance regulatory cooperation and integration in the energy sector to foster effective and harmonized approaches to energy governance. | Number of workshops or training sessions held to promote cooperation on regulatory energy issues | Mejorar la cooperación y la integración reglamentarias en el sector de la energía para fomentar enfoques eficaces y armonizados de la gobernanza energética. | Número de talleres o sesiones de formación celebrados para promover la cooperación en materia de regulación energética |
| Facilitate collaboration among member states with the aim to drive innovative [ARG: ~~decarbonization~~ solutions aimed at promoting low-emission economies] across the Americas. Foster an environment conducive to dialogue to spur energy sector initiatives. Develop and implement new hemispheric actions and programs to enhance regional energy integration and empower countries to meet their national energy ambitions. | Monitor annually the percentage of renewable energy sources in the member states | Facilitar la colaboración entre los Estados Miembros con el objetivo de impulsar soluciones innovadoras de [ARG: ~~descarbonización~~ orientadas a promover economías bajas en emisiones] en toda América. Fomentar un entorno propicio al diálogo para impulsar iniciativas en el sector energético. Desarrollar e implementar nuevas acciones y programas hemisféricos para mejorar la integración energética regional y capacitar a los países para alcanzar sus ambiciones energéticas nacionales. | Monitorear anualmente el porcentaje de fuentes de energía renovables en los Estados Miembros. |
| **Integrated water resources: Prioritizing [BRA: Access to Water and Sanitation in the Americas ~~Western Hemisphere~~] [ARG: Water ~~Security~~] in the** | | **Recursos hídricos integrados: prioridad [BRA: al acceso al agua y saneamiento en las Américas] [ARG: prioridad al agua ~~a la seguridad del agua en el hemisferio occidental]~~** | |
| P29. Water resources are essential for sustaining life and supporting ecosystems, making them crucial to the well-being of all inhabitants on our planet. The Inter-American Climate Change Action Plan recognizes the critical role of oceans and other bodies of water in achieving development goals, such as poverty alleviation, economic growth, and environmental protection. Transboundary water resources play a vital role in fostering regional cooperation, [ARG: ~~trade, and peaceful relations~~] among nations. SEDI is committed to promoting the sustainable use and management of oceans, transboundary water resources, and other bodies of water, with a focus on ensuring access to safe and clean water [BRA: and sanitation] for all, while [ELS: ~~mitigating~~ reducing] the impacts of climate change on these precious resources [PER: taking into account present and future climate landscapes.] | | P29. Los recursos hídricos son esenciales para mantener la vida y sustentar los ecosistemas, por lo que son cruciales para el bienestar de todos los habitantes de nuestro planeta. El Plan de Acción Interamericano sobre el Cambio Climático reconoce el papel fundamental de los océanos y otras masas de agua en la consecución de los objetivos de desarrollo [BOL: ~~sostenible~~ sostenible/sustentable] , como la mitigación de la pobreza, el crecimiento económico y la protección del medio ambiente. Los recursos hídricos transfronterizos desempeñan un papel vital en el fomento de la cooperación regional, [ARG: ~~el comercio y las relaciones pacíficas entre las naciones]~~. La SEDI se ha comprometido a promover el uso y la gestión sostenibles de los océanos, los recursos hídricos transfronterizos y otras masas de agua, con especial atención en asegurar el acceso al agua potable y limpia [BRA: y saneamiento] para todos, [ELS: reduciendo ~~mitigando~~ al mismo tiempo los efectos del cambio climático] [PER: mitigando y adaptando al mismo tiempo los efectos del cambio climático sobre estos valiosos recursos, tomando en cuenta los escenarios climáticos presentes y futuros ~~al mismo tiempo los efectos del cambio climático sobre estos valiosos recursos.]~~ | |
| P30. SEDI aims to expand the quality and [BRA: ~~coverage ]~~ of sustainable [BRA: access] to clean, and affordable water, while simultaneously meeting social, economic, and environmental targets in line with existing mandates, most notably those of the IX Summit of the Americas in 2022, which urges active engagement and participation in the ocean-climate change dialogue within the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC) to promote adaptation and mitigation actions. Additionally, the VII Summit of the Americas held in Panama City in 2015 calls to promote the implementation of public policies, practices, and technologies to strengthen national capacities for proper integrated management of water resources [ELS: that contributes to adaptation and resilience to climate change]. In this context, SEDI reaffirms its commitment to the declaration “Water to Feed the Land,” adopted by the Ministers of Agriculture of the Americas in 2013.  The following actions and KPIs are therefore proposed for the water pillar: | | P30. La SEDI tiene como propósito ampliar la calidad y la [BRA: el acceso sostenible a agua limpia ~~cobertura de agua sostenible, limpia~~] y asequible, cumpliendo al mismo tiempo con los objetivos sociales, económicos y ambientales en consonancia con los mandatos vigentes, en particular los de la Novena Cumbre de las Américas en 2022, que insta al compromiso activo y la participación en el diálogo océano-cambio climático dentro de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre cambio climático (CMNUCC) para promover acciones de adaptación y mitigación. Asimismo, la VII Cumbre de las Américas celebrada en Ciudad de Panamá en 2015 llama a promover la implementación de políticas públicas, prácticas y tecnologías para fortalecer las capacidades nacionales para una adecuada gestión integrada de los recursos hídricos. [ELS: que contribuya a la adaptación y resiliencia ante el cambio climático]. En este contexto, la SEDI reafirma su compromiso con la declaración “Agua, alimento para la tierra", aprobada por los Ministros de Agricultura de las Américas en 2013.  Así pues, se proponen las siguientes acciones e indicadores clave de rendimiento para el pilar del agua: | |
| **Action** | **Indicator** | **Acción** | **Indicador** |
| Provide technical assistance to member states, aiding in the development and implementation of integrated water resource management plans tailored to the specific water challenges faced by each state. | Number of technical assistances provided  Number of best practices shared and applied by member states | Prestar asistencia técnica a los Estados Miembros para ayudarles a elaborar e implementar planes de gestión integrada de los recursos hídricos adaptados a los retos específicos a los que se enfrenta cada Estado. | Número de asistencias técnicas prestadas  Número de buenas prácticas compartidas y aplicadas por los Estados Miembros |
| Prioritize and take concrete actions to support increased access to safe and clean drinking water and improved sanitation facilities in underserved communities, in partnership with local organizations and governments. | Number of initiatives, projects implemented  Number of stakeholders engaged in the process | Priorizar y emprender acciones concretas para apoyar un mayor acceso al agua potable segura y limpia y a instalaciones de saneamiento mejoradas en las comunidades desatendidas, en colaboración con organizaciones y Gobiernos locales. | Número de iniciativas y proyectos implementados  Número de partes interesadas que participan en el proceso |
| Conduct water assessments to prevent water competition among [PER: different uses e~~conomic sectors~~] by identifying users, needs, drivers, and potential conflicts, and ensuring equitable water allocation and usage across all sectors. [PER: considering the climate change context] | Number of water assessments conducted in target regions/sectors | Llevar a cabo evaluaciones de los recursos hídricos para evitar la competencia por el agua entre los [PER: diferentes usos ~~sectores económicos,~~ identificando a los usuarios], las necesidades, los factores impulsores y los posibles conflictos, y asegurando la asignación y el uso equitativos del agua en todos los sectores [PER: considerando el contexto de cambio climático] | Número de evaluaciones de los recursos hídricos realizadas en las regiones/sectores objetivo |
| Foster regional cooperation and knowledge-sharing in effective water management, including the development of regional and transboundary water management frameworks and mechanisms, [BRA: ~~and other regional water governance initiatives.]~~ | Number of knowledge-sharing events or platforms established or supported  Number of stakeholders engaged in the regional water management process | Fomentar la cooperación regional y el intercambio de conocimientos en materia de gestión eficaz del agua, incluido el desarrollo de marcos y mecanismos regionales y transfronterizos de gestión del agua [BRA: ~~y otras iniciativas regionales de gobernanza del agua~~.] | Número de eventos o plataformas de intercambio de conocimientos creados o apoyados  Número de partes interesadas que participan en el proceso de gestión regional del agua |
| Support the development of policies and [BRA: ~~regulations on~~ management of] transboundary waters to ensure their sustainable use, promote economic development and protect water resources from pollution and degradation. Monitor compliance with these policies and regulations and provide guidance on areas for improvement. | Number of policies and regulations discussed and proposed to member states  Number of stakeholders engaged in policy and regulation development and implementation | Apoyar el desarrollo de políticas y [BRA: manejo ~~normativas~~] sobre aguas transfronterizas para garantizar su uso [BOL: ~~sostenible~~ sostenible/sustentable] , promover el desarrollo económico y proteger los recursos hídricos de la contaminación y la degradación. Supervisar el cumplimiento de estas políticas y normativas y ofrecer orientación sobre las áreas susceptibles de mejora. | Número de políticas y reglamentos debatidos y propuestos a los Estados Miembros  Número de partes interesadas que participan en la elaboración e implementación de políticas y normativas |
| Foster regional dialogue to understand the scope and impact of the Sargassum problem among member states. Facilitate access to technical and financial resources, aiding affected countries develop and implement effective Sargassum mitigation strategies. | Number of knowledge-sharing events  Number of technical assistance programs provided  Number of best practices shared and applied by member states | Fomentar el diálogo regional para comprender el alcance y el efecto del problema del Sargassum [sargazo] entre los Estados Miembros. Facilitar el acceso a recursos técnicos y financieros, ayudando a los países afectados a desarrollar e implementar estrategias eficaces de mitigación del Sargassum. | Número de eventos para el intercambio de conocimientos  Número de programas de asistencia técnica ofrecidos  Número de buenas prácticas compartidas y aplicadas por los Estados Miembros |
| **[ELS: Climate risk management: improving resilience and responding to the adverse effects of climate change ~~Natural Disasters~~**~~:~~ **~~Improving resilience and responding to natural disasters and the impacts of climate change]~~** | | **[ELS: Gestión de riesgos climáticos: mejorar la resiliencia y responder a los efectos adversos del cambio climático ~~Desastres naturales: mejorar la resiliencia y responder a los desastres naturales y efectos del cambio climático~~ ]** | |
| P31. [PER: Disasters caused by natural events and climate change ~~Natural disasters ]~~exert a profound influence on the sustainable development landscape of the Americas. The occurrence of events like hurricanes, [PER: ~~earthquakes~~], and floods can wreak havoc on communities and economies throughout the region. However, amid the challenges they bring, these disasters also present opportunities for innovation and collaboration, particularly in disaster preparedness, [PER: ~~risk~~ reduction of risks associated with climate change], and climate change adaptation. Mitigating and responding to natural disasters necessitates comprehensive strategies and intervention models that address [PER: climate] risk management at multiple levels. The Inter-American Climate Change Action Plan is cognizant of the impacts of natural disasters and underscores proactive measures to address them. Emphasizing the importance of building resilient and sustainable communities that can effectively confront the 21st-century challenges, this Plan embraces policies aimed at building resilient communities that can withstand disaster shocks. By doing so, it endeavors to safeguard the region's natural resources and foster social and economic progress for present and future generations. Through collective efforts, the Americas can forge a path toward a more resilient and sustainable future, better equipped to withstand and recover from the trials of nature's forces. | | P31. Los [PER: desastres por eventos naturales y cambio climático] ~~desastres naturales~~] ejercen una profunda influencia en el panorama del desarrollo [BOL: ~~sostenible~~ sostenible/sustentable] de las Américas. La ocurrencia de fenómenos como huracanes, [PER: ~~terremotos~~] e inundaciones puede causar destrozos en las comunidades y economías de toda la región. Sin embargo, en medio de los desafíos que conllevan, estos desastres también presentan oportunidades para la innovación y la colaboración, especialmente en la preparación ante desastres, la reducción de riesgos [PER: asociados al cambio climático] y la adaptación al cambio climático. Mitigar y responder a los desastres naturales requiere estrategias y modelos de intervención integrales que aborden la gestión de riesgos [PER: climáticos] en múltiples niveles. El Plan de Acción Interamericano sobre el Cambio Climático reconoce los impactos de los desastres naturales y destaca las medidas proactivas para hacerles frente. Haciendo hincapié en la importancia de construir comunidades resilientes y [BOL: ~~sostenible~~ sostenibles/sustentables] que puedan enfrentarse eficazmente a los retos del siglo XXI, este Plan adopta políticas destinadas a construir comunidades resilientes que puedan hacer frente a los impactos de los desastres. Con ello, se propone salvaguardar los recursos naturales de la región y fomentar el progreso social y económico de las generaciones presentes y futuras. A través de esfuerzos colectivos, las Américas pueden forjar un camino hacia un futuro más resiliente y sostenible, mejor equipado para resistir y recuperarse de las pruebas de las fuerzas de la naturaleza. | |
| P32. SEDI seeks to expand the quality and coverage of disaster [GUA: risk] management and [GUA: foster] resilience building through existing mandates, most notably [GUA: in particular resolutions AG/RES 2979 (LI-O/21) on the Strengthening of the role of the Organization of American States in the promotion of resilience towards disasters in the Hemisphere and AG/RES. 2988 (LII-O/22),]AG/RES. 2988 (LII-O/22)], urging member states to promote gender-responsive multi-hazard and [PER: to implement evaluations to climate risk ~~reduction~~ strategies] to cascade and compound disasters and conduct risk assessments capable of identifying and mitigating the effects of biological, natural, technological, climate, and unintentional man-made hazards, drawing from the lessons learned from the impact of the COVID-19 pandemic and disasters of natural origin, such as climate change and weather-related, volcanic, seismic-related and other events. Additionally, the IX Summit of the Americas held in Los Angeles in 2022 calls for countries to develop digital tools to provide real time response to climate events, disasters, and other emergencies while strengthening resilience and decision-making based on scientific data.  The following actions and KPIs are therefore proposed for the natural disasters pillar: | | P32. La SEDI tiene por objeto ampliar la calidad y la cobertura de la gestión [GUA: de riesgos ante ~~de~~] desastres y el fomento de la resiliencia a través de los mandatos existentes, en particular [GUA: las resoluciones AG/RES 2979 (LI-O/21) sobre el Fortalecimiento del papel de la Organización de los Estados Americanos en el fomento de la resiliencia ante los desastres en el Hemisferio y] AG/RES. 2988 (LII-O/22), en la que se insta a los Estados Miembros [PER: a realizar evaluaciones de riesgos ante los efectos del cambio climático ~~a que promuevan estrategias de reducción de los riesgos climáticos]~~ y de peligros múltiples que tengan en cuenta los [GUA: cuestiones ~~aspectos~~] de género frente a los desastres en cascada y compuestos, y a realizar evaluaciones de riesgos que permitan determinar y mitigar los efectos de los peligros biológicos, naturales, tecnológicos, climáticos y los provocados involuntariamente por el hombre, aprovechando las enseñanzas extraídas del impacto de la pandemia COVID-19 y de los desastres de origen natural, como el cambio climático y los fenómenos meteorológicos, volcánicos, sísmicos y de otro tipo. Además, la Novena Cumbre de las Américas, celebrada en Los Ángeles en 2022, insta a los países a desarrollar herramientas digitales que respondan en tiempo real a los fenómenos climáticos, los desastres y otras emergencias, fortaleciendo al mismo tiempo la resiliencia y la toma de decisiones basadas en datos científicos.  Por lo tanto, se proponen las siguientes acciones e indicadores clave de rendimiento para el pilar de desastres naturales: | |
| **Action** | **Indicator** | **Acción** | **Indicador** |
| Enhance national and local capacities for resilience by incorporating nature-based solutions and implementing Multi-Hazard Risk management strategies. | Number of best practices shared and applied by member states | Mejorar las capacidades nacionales y locales de resiliencia mediante la incorporación de soluciones basadas en la naturaleza y la implementación de estrategias de gestión de riesgos múltiples. | Número de buenas prácticas compartidas y aplicadas por los Estados Miembros |
| Foster regional cooperation and knowledge-sharing on national disaster and risk management planning and policies, emphasizing aspects such as human rights, justice, infrastructure, and gender considerations. | Number of member states participating in regional cooperation efforts | Fomentar la cooperación regional y el intercambio de conocimientos sobre planificación y políticas nacionales de gestión de riesgos y desastres, haciendo hincapié en aspectos como los derechos humanos, la justicia, las infraestructuras y las consideraciones de género. | Número de Estados Miembros que participan en la cooperación regional |
| Establish a collaborative initiative focused on science for decision-making (risk and resilience) comprised of dialogues, protocols, and frameworks to help member states improve responses to natural phenomena. | Number of dialogues, workshops and regional meetings implemented  The number of member states present at the event | Establecer una iniciativa de colaboración centrada en la ciencia para la toma de decisiones (riesgo y resiliencia) compuesta por diálogos, protocolos y marcos para ayudar a los Estados Miembros a mejorar las respuestas a los fenómenos naturales. | Número de diálogos, talleres y reuniones regionales celebrados  Número de Estados Miembros presentes en el evento |
| Provide technical assistance to member states on strategies for risk reduction and disaster recovery capabilities from natural hazards. | Number of member states that have increased capacity to respond to natural disasters  Number of best practices shared and applied by member states | Prestar asistencia técnica a los Estados Miembros sobre estrategias de reducción de riesgos y capacidad de recuperación ante desastres naturales. | Número de Estados Miembros que aumentaron su capacidad de respuesta ante los desastres naturales  Número de buenas prácticas compartidas y aplicadas por los Estados Miembros |
| Develop a resilient database repository to consolidate data, methodologies, and information on multi-hazard risks from various sectors, ensuring more informed and inclusive decision-making. | Number of member states accessing and updating country profiles to the database  Number of data sources included in the repository | Desarrollar un repositorio de base de datos resiliente para consolidar datos, metodologías e información sobre riesgos de peligros múltiples de diversos sectores, asegurando una toma de decisiones más informada e inclusiva. | Número de Estados Miembros que acceden a la base de datos y actualizan sus perfiles nacionales  Número de fuentes de datos incluidas en el repositorio |
| Provide guidance to member states in strengthening building codes and standards, implementing evidence-based policies, and improving communication of climate impacts. Partner with academia and centers of excellence to support data analysis and provide regional context for policymakers. | Number of national officials trained  Number of partnerships established | Orientar a los Estados Miembros en el fortalecimiento de los códigos y las normas de construcción, la implementación de políticas basadas en pruebas y la mejora de la comunicación de los impactos climáticos. Colaborar con el mundo académico y los centros de excelencia para apoyar el análisis de datos y proporcionar un contexto regional a los responsables de la formulación de políticas. | Número de funcionarios nacionales capacitados  Número de asociaciones establecidas |
| **Climate Change: Addressing Climate Change Challenges in the [BRA: ~~Western Hemisphere~~ Americas]** | | **Cambio climático: cómo afrontar los retos del cambio climático en el [BRA: las Américas ~~hemisferio occidenta~~l]** | |
| P33. Climate change poses a significant threat to the Americas, making climate action crucial to tackle this challenge effectively. The Inter-American Climate Change Action Plan highlights the importance of taking concrete actions to mitigate and adapt to the impacts of climate change. The Americas are highly vulnerable to the impacts of climate change, [BRA: stemming from both ~~such as]~~ extreme weather phenomena, [BRA: and long duration events such as] sea-level rise, and changes in precipitation patterns, which threaten the region's natural resources, ecosystems, and economies. By prioritizing climate action [BRA: and ensuring the necessary resources and means for implementation], the Americas can reduce greenhouse gas emissions, increase resilience to climate impacts, and promote sustainable development. The Inter-American Climate Change Action Plan emphasizes the need for a coordinated, multi-stakeholder approach that involves governments, civil society, the private sector, indigenous peoples, and vulnerable groups to address climate change challenges and build a more sustainable future for the region. | | P33. El cambio climático supone una amenaza importante para las Américas, por lo que la acción climática es fundamental para afrontar este reto con efectividad. El Plan de Acción Interamericano sobre el Cambio Climático destaca la importancia de adoptar acciones concretas para mitigar y adaptarse a los impactos del cambio climático. Las Américas son altamente vulnerables a los impactos del cambio climático [BRA: tanto como a], como los fenómenos meteorológicos extremos [BRA: y eventos de larga duración como], el aumento del nivel del mar y los cambios en los modelos de precipitaciones, que amenazan los recursos naturales, los ecosistemas y las economías de la región. Al dar prioridad a la acción climática, [BRA: y asegurar los recursos y medios necesarios para la implementación] las Américas pueden reducir las emisiones de gases de efecto invernadero, aumentar la resiliencia a los impactos climáticos y promover el desarrollo [BOL: ~~sostenible~~ sostenible/sustentable]. El Plan de Acción Interamericano sobre el Cambio Climático hace hincapié en la necesidad de un enfoque coordinado de múltiples partes interesadas que incluya a los Gobiernos, a la sociedad civil, al sector privado, a los pueblos indígenas y a los grupos vulnerables para hacer frente a los desafíos del cambio climático y construir un futuro más sostenible para la región. | |
| P34. SEDI is committed to expanding the quality and scope of climate action, driven by existing mandates, most notably the IX Summit of the Americas held in Los Angeles in 2022, in which leaders committed to “Promote policies and actions that contribute to the implementation of sustainable solutions, such as nature-based solutions, ecosystem-based [URU: ~~approaches~~ adaptation], and other management and conservation approaches, pursuing efforts to limit the increase in average global temperature to 1.5oC with the support of countries and relevant institutions; Promote economic recovery, in a socially inclusive manner, fostering low greenhouse gas emitting economies, with a view to conserving, managing, and ensuring sustainable use of natural resources with key actors implementing joint synergies among countries in the region, and enhance and promote delivery of climate information services, decision-making support tools, and early warning systems to improve understanding and response to climate impacts and minimize loss and damage associated with the adverse effects of climate change across sectors and different scales.”  The following actions and KPIs are therefore proposed for the climate change pillar: | | P34. La SEDI se compromete a ampliar la calidad y el alcance de la acción climática, impulsada por los mandatos existentes, en particular la Novena Cumbre de las Américas celebrada en Los Ángeles en 2022, en la que los líderes se comprometieron a “promover políticas y acciones que contribuyan a la implementación de soluciones sostenibles, tales como soluciones basadas en la naturaleza [URU: y adaptación basada en ecosistemas, ~~enfoques basados en los ecosistemas~~] y de otros enfoques de gestión y conservación que promuevan esfuerzos para limitar el aumento del promedio de la temperatura mundial a 1,5 ºC con el apoyo de los países y las instituciones pertinentes; promover la recuperación económica de una forma socialmente inclusiva, fomentando economías de bajas emisiones de gases de efecto invernadero, desde la perspectiva de la conservación, el manejo y el uso sostenible de los recursos naturales para implementar sinergias conjuntas entre países de la región que ejecuten los diferentes actores claves; mejorar e impulsar la prestación de servicios sobre información climática, herramientas de apoyo para la toma de decisiones, y sistemas de alerta temprana para mejorar la comprensión y la respuesta a los efectos climáticos, minimizar pérdidas y daños asociados con los efectos adversos del cambio climático en todos los sectores y a diferentes escalas”.  Por lo tanto, se proponen las siguientes acciones y los siguientes indicadores clave de rendimiento para el pilar de cambio climático: | |
| **Action** | **Indicator** | **Acción** | **Indicador** |
| Establish a Regional Hub on Climate Finance to provide technical assistance to member states. The Hub will focus on capacity development for accessing climate finance, assisting states in devising effective financing strategies, and supporting the design of bankable projects to leverage and attract funding from multiple sources.[BRA: particularly developed countries, pursuant to the relevant provisions of the UNFCCC and its Paris Agreement] | Number of member states provided with technical assistance for climate financing strategies  Number of workshops organized to support member states in designing bankable projects | Establecer un Centro Regional de Financiación Climática para prestar asistencia técnica a los Estados Miembros. El Centro se concentrará en el desarrollo de capacidades para acceder al financiamiento climático, ayudando a los Estados a formular estrategias de financiación eficaces y apoyando el diseño de proyectos que puedan financiarse para apalancar y atraer fondos de múltiples fuentes, [BRA: en particular los países desarrollados, de conformidad con las disposiciones pertinentes de la UNFCCC y su Acuerdo de París] | Número de Estados Miembros que recibieron asistencia técnica para estrategias de financiación de la lucha contra el cambio climático  Número de talleres organizados para ayudar a los Estados Miembros a diseñar proyectos financiables |
| [USA: ~~Seek accreditation~~ Support efforts for the OAS to engage] as a regional entity to aid member states in accessing climate funds and executing projects funded by climate financing entities such as the Adaptation Fund, GEF, and GCF.  [CRI: supports original text] | Amount of climate financing accessed by member states through OAS assistance post-accreditation  Number of member states assisted in accessing climate funds after OAS accreditation | [USA: Apoyar los esfuerzos para que la OEA se reconozca ~~Buscar la acreditación de la OEA]~~ como entidad regional para ayudar a los Estados Miembros a acceder a fondos climáticos y ejecutar proyectos financiados por entidades de financiación climática, tales como el Fondo de Adaptación, el FMAM y el FVC.  [  CRI: apoya el texto original] | Monto de financiamiento climático al que han tenido acceso los Estados Miembros a través de la asistencia de la OEA tras la acreditación  Número de Estados Miembros a los que se ha ayudado a acceder a fondos para el clima tras la acreditación de la OEA |
| Support the Climate Smart Skills Training Programme by adopting methodologies from the OAS Scholarships and Training Program and the Youth Academy for Science and Technology. This approach will provide capacity-building opportunities and training in climate-smart skills, covering areas like agriculture, aquaculture, renewable energy, climate data science, construction, and land use. | Number of regional or national workshops organized to disseminate knowledge and build capacity on climate-oriented practices in the identified sectors  Number of Scholarships | Apoyar el Programa de Formación en Habilidades Climáticamente Inteligentes adoptando metodologías del Programa de Becas y Formación de la OEA y de la Academia para Jóvenes en Ciencia y Tecnología. Este enfoque ofrecerá oportunidades de capacitación y formación en habilidades climáticamente inteligentes, abarcando áreas como la agricultura, la acuicultura, las energías renovables, la ciencia de los datos climáticos, la construcción y el uso del suelo. | Número de talleres regionales o nacionales organizados para difundir conocimientos y desarrollar capacidades sobre prácticas orientadas al clima en los sectores identificados.  Número de becas |
| Promote understanding of the Circular Economy (CE) concept in the region by working towards the adoption of CE policies and regulations among member states.  [BRA proposes the removal of this action.] | Number of member states that participate in the CE dialogues, CE standards, and harmonization of frameworks.  [BRA proposes the removal of this indicator.] | Promover el conocimiento del concepto de Economía Circular (EC) en la región trabajando para la adopción de políticas y normativas de EC entre los Estados Miembros.  [BRA: propone borrar esta acción y su indicador] | Número de Estados Miembros que participan en los diálogos sobre economía circular, las normas de economía circular y la armonización de marcos |
| Advocate for a transparent [PER: ~~and~~  agile and] harmonized climate financing mechanism for member states, [BRA: ~~including through engagement with international climate negotiations and other relevant forums~~.] | Number of member states that have received technical assistance to access climate finance  [BRA: ~~Number of engagements with international climate negotiations and other relevant climate forums]~~ | Abogar por un mecanismo de financiamiento climático transparente, [PER: ágil] y armonizado para los Estados Miembros, [BRA: ~~incluso a través del compromiso con las negociaciones internacionales sobre el clima y otros foros pertinentes.]~~ | Número de Estados Miembros que han recibido asistencia técnica para acceder al financiamiento climático  [BRA: ~~Número de compromisos con las negociaciones internacionales sobre el clima y otros foros climáticos pertinentes]~~ |
| P35. The critical actions described above are designed to assist member states in developing and implementing sustainable development strategies in the four primary areas of work, taking into account regional considerations. The Department of Sustainable Development can guide member states in achieving their sustainable development goals and building a more resilient, secure, and prosperous future for the Americas by providing technical assistance, policy guidance, and promoting regional cooperation and knowledge-sharing. | | P35. Las acciones críticas descritas anteriormente están dirigidas a ayudar a los Estados Miembros a desarrollar e implementar estrategias de desarrollo [BOL: ~~sostenible~~ sostenible/sustentable] en las cuatro áreas principales de trabajo, teniendo en cuenta las consideraciones regionales. El Departamento de Desarrollo Sostenible puede orientar a los Estados Miembros en la realización de sus objetivos de desarrollo sostenible y en la construcción de un futuro más resiliente, seguro y próspero para las Américas mediante la prestación de asistencia técnica, la orientación de políticas y la promoción de la cooperación regional y el intercambio de conocimientos. | |
| * 1. **Nexuses/Interlinkages** | | * 1. **Nexos/Interconexiones** | |
| P36. The four pillars of the Inter-American Climate Change Action Plan are interconnected and must be addressed holistically to achieve sustainable development in the Americas. For instance, energy plays a vital role in water management, agriculture, and food production. Climate change exacerbates these linkages by affecting water availability, energy production, and food security. Additionally, [BRA: terrestrial ecosystems including] forests, [BRA: and] [MEX: ~~oceans~~ the ocean], biodiversity, and circular economies [ARG: along with other sustainable approaches] are important components of sustainable development. Forests act as carbon sinks, while oceans support coastal communities, biodiversity provides essential ecosystem services, and circular economies [ARG: and other sustainable approaches] reduce waste, pollution, and emissions. The interwoven dimensions of sustainability and the four pillars of the Inter-American Climate Change Action Plan must be considered in order to achieve a comprehensive and integrated approach to sustainable development in the region.  URU: My delegation requests to include the reference to the importance of wetlands and grasslands | | P36. Los cuatro pilares del Plan de Acción Interamericano sobre el Cambio Climático están interrelacionados y deben abordarse de forma integral para lograr un desarrollo sostenible en las Américas. Por ejemplo, la energía desempeña un papel vital en la gestión de los recursos hídricos, la agricultura y la producción de alimentos. El cambio climático intensifica estos vínculos al afectar la disponibilidad de agua, la producción de energía y la seguridad alimentaria. Además, [BRA: ecosistemas terrestres, incluidos] los bosques, [MEX: el océano ~~los océanos~~], la biodiversidad y las economías circulares [ARG: junto con otros enfoques sostenibles] son componentes importantes del desarrollo sostenible. Los bosques actúan como depósitos de carbono, mientras que los océanos apoyan a las comunidades costeras, la biodiversidad proporciona servicios ecosistémicos esenciales y las economías circulares [ARG: y otros enfoques sostenibles] reducen los residuos, la contaminación y las emisiones. Las dimensiones interconectadas de la sostenibilidad y los cuatro pilares del Plan de Acción Interamericano sobre el Cambio Climático deben tenerse en cuenta para lograr un enfoque global e integrado del desarrollo [BOL: ~~sostenible~~ sostenible/sustentable] en la región.  URU: P36 mi delegación solicita incluir la referencia a la importancia de los humedales y pastizales | |
| P37. The Inter-American Climate Change Action Plan is a flexible document focused on objectives and actions to promote sustainable [ARG: ~~forest~~’] management [ARG: of ecosystems and biodiversity~~, protect marine ecosystems and fisheries, and conserve biodiversity. This could include promoting sustainable forest management practices, reducing deforestation and forest degradation, implementing sustainable fisheries management plans, strengthening protected area networks, and~~ [BRA: ~~nature-based~~ ecosystem-based] [ARG: ~~solutions~~]. Additionally, the Inter-American Climate Change Action Plan should promote the use of sustainable production practices, [ARG: ~~and circular economy]~~ that conserve biodiversity and ecosystem services, such as the circular economy, agroforestry, conservation agriculture, [BOL: ~~bioeconomy~~] [BRA: the compensation for ecosystem services] and promote food security.  BRA would like to retain usage of term “bioeconomy”  P37. [BOL: In addition, the Inter-American Action Plan on Climate Change should promote the use of sustainable/sustainable production practices, which conserve biodiversity and ecosystem services/functions, such as agroforestry, conservation agriculture, and promote food security with sovereignty | | P37. El Plan de Acción Interamericano sobre el Cambio Climático es un documento flexible centrado en objetivos y acciones para promover la gestión sostenible de [ARG: ecosistemas y la biodiversidad ~~los bosques, proteger los ecosistemas marinos y la pesca, y conservar la biodiversidad. Esto podría incluir la promoción de prácticas de gestión forestal~~ [BOL: ~~sostenible~~ sostenible/sustentable~~], [ARG: la reducción de la deforestación y la degradación de los bosques, la aplicación de planes de gestión sostenible de la pesca, el fortalecimiento de las redes de áreas protegidas y~~ BRA: ecosistemas ~~soluciones] [ARG: basadas en la naturaleza.]~~ Además, el Plan de Acción Interamericano sobre el Cambio climático debería promover el uso de prácticas de producción sostenibles [ARG: ~~y de economía circular~~] que conserven la biodiversidad y los servicios ecosistémicos, como la [ARG: económica circular], agrosilvicultura, la agricultura de conservación y [BOL: ~~la bioeconomía~~], y [BRA: compensación por servicios ecosistémicos] promover la seguridad alimentaria.  BRA: sostiene se mantenga el término bioeconomía  P37. BOL. Además, el Plan de Acción Interamericano sobre el Cambio climático debería promover el uso de prácticas de producción sostenibles/sustentables, que conserven la biodiversidad y los servicios/funciones ecosistémicos, como la agrosilvicultura, la agricultura de conservación, y promover la seguridad alimentaria con soberanía. | |
| 1. **Inter-American Climate Change Action Plan Financing Strategy** | | 1. **Estrategia de financiamiento del Plan de Acción Interamericano sobre el Cambio Climático** | |
| P38. The financial strategy aims to identify funding sources, prioritize actions, develop project proposals, build partnerships [USA: ~~with developed countries~~ with sources of finance including bilateral aid agencies] and development banks, and promote effective implementation of the Action Plan. [PER: to increase the adaptation and mitigation actions of the OAS Member States] Through this financial strategy, the Department of Sustainable Development seeks to mobilize resources and build partnerships to achieve the goals of the Action Plan and contribute to the global effort to combat climate change in an integrated approach. [BRA: in line with the relevant multilateral agreements and in coordination with national initiatives].  The financial strategy to implement the Inter-American Climate Change Action Plan is as follows: | | P38. La estrategia de financiación tiene como objetivo determinar las fuentes de financiación, priorizar las acciones, elaborar propuestas de proyectos, crear alianzas con [USA: ~~los países desarrollados~~ con fuentes de financiación incluidas agencias de ayuda bilateral] y los bancos de desarrollo, y promover la aplicación efectiva del Plan de Acción. [PER: Para incrementar las acciones de adaptación y mitigación de los Estados Miembros de la OEA] A través de esta estrategia financiera, el Departamento de Desarrollo Sostenible intenta movilizar recursos y construir alianzas para alcanzar los objetivos del Plan de Acción y contribuir al esfuerzo global para combatir el cambio climático con un enfoque integrado. [BRA:]  La estrategia de financiación para implementar el Plan de Acción Interamericano sobre el Cambio Climático es la siguiente: | |
| 1. **Identify funding sources:**  * Conduct a thorough review of potential funding sources, such as grants, [BRA: ~~loans~~,] and other forms of financing from national and international organizations. * Assess the eligibility criteria, application process, and timelines for each funding source. * Prioritize funding sources based on the relevance, suitability, and feasibility for the Inter-American Climate Change Action Plan. | | 1. **Determinar las fuentes de financiación:**  * Realizar un examen exhaustivo de las posibles fuentes de financiación, como subvenciones, [BRA: ~~préstamos]~~ y otras formas de financiación de organizaciones nacionales e internacionales. * Evalúe los criterios de elegibilidad, el proceso de solicitud y los plazos de cada fuente de financiación. * Priorizar las fuentes de financiación en función de la pertinencia, idoneidad y viabilidad para el Plan de Acción Interamericano sobre el Cambio Climático. | |
| 1. **Prioritize actions:**  * Conduct an assessment of the most critical actions to be taken to achieve the goals of the Inter-American Climate Change Action Plan. * Prioritize actions based on their potential impact on climate change mitigation and adaptation, as well as their alignment with the priorities of the OAS member states. * Develop a clear plan for how each action will be funded and implemented, [ARG: ensuring..that they do not increase the debt of developing countries] including timelines, budgets, and performance indicators. | | 1. **Priorizar las acciones:**  * Llevar a cabo una evaluación de las acciones más críticas que deben emprenderse para alcanzar los objetivos del Plan de Acción Interamericano sobre el Cambio Climático. * Priorizar las acciones en función de su impacto potencial en la mitigación y adaptación al cambio climático, así como de su alineación con las prioridades de los Estados miembros de la OEA. * Elabore un plan claro sobre cómo se financiará y ejecutará cada acción, [ARG: procurando que estas no aumenten la deuda de los países en desarrollo] que incluya plazos, presupuestos e indicadores de resultados. | |
| 1. **Develop project proposals:**  * Based on the prioritized actions, develop a project proposal that outlines the objectives, scope, and expected outcomes of the project. * The proposal should include a detailed budget, a timeline for implementation, and a plan for monitoring and evaluation (including ex-post evaluations) of the project's progress. * The proposal should also align with the funding criteria and priorities of potential funding sources. | | 1. **Elaborar propuestas de proyectos:**  * Sobre la base de las acciones prioritarias, elabore una propuesta de proyecto que describa los objetivos, el alcance y los resultados previstos del proyecto. * La propuesta debe incluir un presupuesto detallado, un calendario de ejecución y un plan de seguimiento y evaluación (incluidas evaluaciones ex-post) de los avances del proyecto. * La propuesta también deberá ajustarse a los criterios de financiación y a las prioridades de las posibles fuentes de financiación. | |
| 1. **Build partnerships:**  * [USA To reach out to relevant sources of financing including bilateral aid agencies, development banks,] ~~Reach out to developed countries~~ and other organizations to build partnerships for the implementation of the Inter-American Climate Change Action Plan. * Highlight the unique role and expertise of the Department of Sustainable Development of the OAS as a regional platform for cooperation on sustainable development [BRA: ~~and environmental issues~~.] * Collaborate with partners to leverage their resources and expertise in support of the Inter-American Climate Change Action Plan. | | 1. **Establecer alianzas:**  * USA: Establecer contacto a las fuentes de financiación pertinentes incluidas las agencias de ayuda bilateral, los bancos de desarrollo] ~~con los países desarrollados~~ y otras organizaciones para crear asociaciones para la aplicación del Plan de Acción Interamericano sobre el Cambio Climático. * Destacar el papel único y la experiencia del Departamento de Desarrollo Sostenible de la OEA como plataforma regional para la cooperación en materia de desarrollo sostenible [BRA: ~~y medio ambiente]~~. * Colaborar con los socios para aprovechar sus recursos y experiencia en apoyo del Plan de Acción Interamericano sobre el Cambio Climático | |
| 1. **Partner with development banks:**  * Engage with development banks to partner in the implementation of the Inter-American Climate Change Action Plan. * Develop a joint strategy for how to leverage each other's strengths and resources to implement climate change projects that are aligned with the Inter-American Climate Change Action Plan. * Collaborate with development banks to identify potential funding sources and opportunities for technical assistance and capacity building. | | 1. **Asociarse con bancos de desarrollo:**  * Colaborar con los bancos de desarrollo en la aplicación del Plan de Acción Interamericano sobre el Cambio Climático. * Desarrollar una estrategia conjunta sobre cómo aprovechar los puntos fuertes y los recursos de cada uno para implementar proyectos de cambio climático que estén alineados con el Plan de Acción Interamericano sobre el Cambio Climático. * Colaborar con los bancos de desarrollo para identificar posibles fuentes de financiación y oportunidades de asistencia técnica y desarrollo de capacidades. | |
| 1. **Joint Working Group under the CIDS:**  * Establish a Joint Working Group under the CIDS to collaborate on the execution of Ministerial outcomes, involving member states, permanent observers, International Financial Institutions, Inter-Governmental Organizations, Non-Governmental Organizations, academia, and Civil Society. | | 1. **Grupo de Trabajo Conjunto de la CIDS:**  * Establecer un Grupo de Trabajo Conjunto en el marco de la CIDS para colaborar en la ejecución de los resultados de la Ministerial, con la participación de los Estados miembros, los observadores permanentes, las Instituciones Financieras Internacionales, las Organizaciones Intergubernamentales, las Organizaciones No Gubernamentales, el mundo académico y la Sociedad Civil. | |
| P39. This strategy should help the Department of Sustainable Development of the OAS to effectively implement the Inter-American Climate Change Action Plan and secure the necessary resources to achieve its goals. | | P39. Esta estrategia debería ayudar al Departamento de Desarrollo Sostenible de la OEA a aplicar eficazmente el Plan de Acción Interamericano sobre el Cambio Climático y a obtener los recursos necesarios para alcanzar sus objetivos. | |
| 1. **Conclusion** | | **IV. Conclusión** | |
| P40. SEDI recognizes the urgency of an integrated approach to tackle climate change and promote sustainable development [BRA: in its three dimensions – social, economic and environmental – in a balanced and integrated manner] in the Americas. The Plan emphasizes regional collaboration, greenhouse gas reduction [ARG: adapting to the adverse impacts of climate change], and enhancement of regional energy, water, and food security. | | P40. La SEDI reconoce la urgencia de un enfoque integrado para hacer frente al cambio climático y promover el desarrollo sostenible [BRA: en sus tres dimensiones social, económica y ambiental en una forma balanceada e integrada] en las Américas. El Plan hace hincapié en la colaboración regional, la reducción de los gases de efecto invernadero, [ARG: la adaptación a los impactos adversos del cambio climático] y la mejora de la seguridad energética, hídrica y alimentaria regional. | |
| P41. This requires a One-SEDI approach, streamlining operations within the Secretariat to optimize efforts in combating climate change and fostering sustainable development. By leveraging its resources and expertise through interdepartmental collaboration, SEDI is committed to fulfilling the goals outlined in the Inter-American Climate Change Action Plan. Additionally, this approach will strengthen the OAS’ mandates of promoting democracy, human rights, and hemispheric security, while contributing to economic growth and social development. | | P41. Esto requiere un enfoque de "Una SEDI", racionalizando las operaciones dentro de la Secretaría para optimizar los esfuerzos en la lucha contra el cambio climático y el fomento del desarrollo sostenible. Aprovechando sus recursos y experiencia a través de la colaboración interdepartamental, la SEDI se compromete a cumplir los objetivos esbozados en el Plan de Acción Interamericano sobre el Cambio Climático. Además, este enfoque fortalecerá los mandatos de la OEA de promover la democracia, los derechos humanos y la seguridad hemisférica, contribuyendo al mismo tiempo al crecimiento económico y al desarrollo social. | |

CIDDS00055B01